

WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1595/20
ISSN 2354-4597
2.50 €
28.08.2020

Adieu Patrimoine...

... on ne t'aime pas assez.
La destruction désormais
inévitables des Keeseminnen
à la Lentille Rouge
démontre une nouvelle
fois le peu d'estime
que gouvernement et
communes éprouvent pour
le patrimoine industriel.

Regards p. 4

EDITO

L'empreinte qui embrouille p. 2

Le Conseil supérieur pour un
développement durable a analysé
l'empreinte écologique du Luxembourg :
regard critique sur ses conclusions.

NEWS

Gänse, gefährlicher als Füchse S. 3

Nilgänse gelten als gefährliche,
invasive Eindringlinge, die heimische
Enten verdrängen. Nun sollen sie
vertrieben werden.

REGARDS

Reformierte Reform S. 8

Der Vorschlag für eine Neuordnung
der Militäreinsätze war scharf kritisiert
worden. Was jetzt besser ist und
warum das nicht reicht.



5 453000 211009

EDITORIAL

RÉDUIRE L'EMPREINTE ÉCOLOGIQUE

En quête de modèle

Raymond Klein

Le Luxembourg n'est pas une île. Alors que le CSDD privilégie la préservation du territoire national, des modèles qui voient plus large existent.

Vous cherchez un pays modèle en matière de développement durable ? Ne cherchez plus - il n'y en a pas. Pour vous consoler, sachez qu'il y a un anti-modèle : le Luxembourg. C'est ce que met en évidence une nouvelle fois le calcul de son empreinte écologique, présentée par le Conseil supérieur pour un développement durable (CSDD). En première approche, si l'humanité entière consommait les ressources naturelles au même rythme que les habitant-e-s du grand-duché, il faudrait huit planètes pour fournir celles-ci. C'est beaucoup plus que la moyenne mondiale, qui se situe à 1,6 planètes.

Ce chiffre est lié à la date que le CSDD a choisi pour communiquer : le « Earth Overshoot Day » est tombé sur le 22 août. Il s'agit du jour à partir duquel l'humanité vit « au-dessus de ses moyens », elle consomme plus de ressources que la planète ne peut régénérer en un an. Bien entendu, cette date est atteinte beaucoup plus tôt pour le Luxembourg : notre pays avait épuisé sa part de ressources annuelles dès le 16 février passé.

Rêvons : le Luxembourg réduit son empreinte écologique, tout en contribuant à réduire l'empreinte mondiale.

Et si le Luxembourg était une île ? Voilà à peu près le modèle guidant les réflexions du CSDD afin de réduire l'empreinte écologique. Tout d'abord, le CSDD insiste sur le fait qu'environ un quart de l'empreinte doit être attribuée à « la consommation des frontaliers et du tourisme à la pompe » - ce qui est méthodologiquement correct, mais ne signifie pas que le Luxembourg n'a aucune responsabilité à cet égard. Ce n'est pas tout : une partie de la consommation énergétique de l'industrie et du secteur des services nous serait attribuée à tort. Surtout, le CSDD regrette que l'indicateur « empreinte écologique », calculé par tête

d'habitant-e, « ne tient pas compte de l'augmentation effrénée de l'empreinte totale du pays ». Un point de vue qui est cohérent, à supposer qu'on considère que l'objectif est de sauver l'île grand-ducale, et non de contribuer à un développement plus durable au niveau régional, continental et planétaire.

Si, au contraire, on oublie les frontières nationales et on voit le Luxembourg comme un pôle de développement urbain et économique appelé à s'insérer dans son environnement grand-régional, y a-t-il des modèles ? Certes, comme le souligne le CSDD, l'immigration vers un tel pôle pèse sur les ressources naturelles locales, mais l'urbanisation permet aussi des économies d'échelle dans la consommation de celles-ci ... à condition qu'elle soit bien encadrée.

Hélas, au grand-duché, les politiques d'aménagement du territoire des décennies passées ont été désastreuses. Dans le cadre du projet « Luxembourg in Transition » lancé par le nouveau ministre en charge du logement de cap ? D'après nos informations, il s'inspirerait du Grand Genève - un projet qui cherche à concilier développement durable et concentration démographique (voir woxx 1591 : Raumplanung ohne Öffentlichkeit).

Rêvons : le Luxembourg réduit son empreinte, tout en contribuant à réduire l'empreinte mondiale. Pour cela, il faudrait que les personnes qui immigreront se retrouvent dans un cadre qui leur permette de vivre plus écologiquement qu'auparavant. Actuellement, le pouvoir d'achat de ces personnes augmente en général, et statistiquement, toute augmentation de revenu entraîne un agrandissement de l'empreinte. Reste alors le « modèle cubain » : ce pays a réussi à réduire son empreinte tout en maintenant son niveau de développement humain... grâce à une crise économique et un appauvrissement général. Nous appauvrir pour être vraiment écologiques ? Oui, à condition que la richesse soit redirigée là où les besoins sociaux et écologiques sont les plus pressants !

Autres articles consacrés à l'étude du CSDD sur l'empreinte écologique : woxx.eu/over2020

NEWS

NEWS

Invasive Wasservögel: Kampf gegen die Nilgänse **S. 3**

REGARDS

Patrimoine industriel: Les moribondes **p. 4**

Der letzte linke Kleingärtner: Magie ohne Maggi **S. 7**

Luxemburgs Militäroperationen: Viele, viele Einsätze! **S. 8**

Rechtsterrorismus in Deutschland:

Jede Menge Einzelfälle **S. 10**

AKTUELL

INVASIVE WASSERVÖGEL

Kampf gegen die Nilgänse

Joël Adami



FOTO: WOXX

Böse Fremdlinge, die unseren heimischen Enten die Nistplätze wegnehmen und auf Badewiesen kacken? Die Nilgänse sollen aus Luxemburg vertrieben werden.

Als Eindringlinge gebrandmarkt, sollen die Nilgänse aus Luxemburg vertrieben werden. Doch sind die Wasservögel wirklich so gefährlich, wie oft behauptet wird?

Im alten Ägypten galt sie als Repräsentation der Schöpfergöttheit „Gengen Wer“, des „Großen Gackerrers“, nun ist sie in der EU als invasive Spezies verpönt: Die Rede ist von der Nilgans, über die in den letzten Jahren viel diskutiert worden ist. Ursprünglich aus Afrika stammend, war sie auch auf dem Balkan, in Ungarn und in Bulgarien beheimatet. Während sie in Osteuropa heute nicht mehr anzutreffen ist, hat sie sich seit den 1970er-Jahren rapide entlang der großen Flüsse in den Niederlanden und Deutschland verbreitet. Seit 2007 ist die Art auch in Luxemburg anzutreffen. Es handelt sich um einen etwa 70 cm großen Wasservogel mit hohen Beinen und einem charakteristischen Augenfleck.

Schon vor drei Jahren wurde die Nilgans auf die Liste sogenannter invasiver gebietsfremder Arten gesetzt, was zur Folge hat, dass jeder Mitgliedstaat einen Plan zum Management dieser Vogelpopulation erstellen muss. Im Klartext heißt das: Die Ausbreitung des Wasservogels soll eingedämmt werden, teils werden die Nilgänse auch bejagt. Grund für den Bann: Der Nilgans wird vorgeworfen, heimischen Wasservögeln das Futter und die Brutplätze streitig zu machen. Außerdem sind die Tiere sehr aggressiv, wenn sie Junge haben – es soll schon vorgekommen sein, dass andere Vögel bei Auseinandersetzungen getötet worden sind. Auch fürchtet man, die Nilgänse könne sich mit anderen eingeführten Wasservögeln paaren. Was genau an den daraus resultierenden unfruchtbaren Hybriden

gefährlich sein soll, ist allerdings eine Frage, die ungeklärt im Raum steht.

Ein anderer Grund, warum die Nilgänse ungeliebt ist: Sie hinterlässt ihren Kot auf Badewiesen und greift auch schon mal Menschen an, die eigentlich nur baden wollen. Eine Beschreibung, die auch auf Schwäne zutrifft. Die Nilgänse könnte außerdem potenzielle Trägerin von Krankheiten wie die Vogelgrippe sein.

In einer Antwort auf eine parlamentarische Anfrage von Gusti Graas (DP) erläuterte Umweltministerin Carole Dieschbourg am Dienstag, wie Luxemburg gegen die Vögel vorzugehen gedenkt. Statt einer Jagd sollen die Eier so sterilisiert werden, dass die Nilgänse zwar ihre Brutgewohnheiten weiterführen können, aus dem Gelege jedoch nichts schlüpft. Dies soll durch Beamte der Natur- und Forstverwaltung mit hohem Personalaufwand gewährleistet werden – die Eier müssen dazu perforiert oder mit Paraffin eingerieben werden. Der luxemburgische Managementplan wurde im Frühjahr veröffentlicht, konnte dann von der Öffentlichkeit kommentiert werden und wird nun im Herbst präsentiert.

Jagd auf die Nilgänse wird also nicht erlaubt sein: Einerseits sei diese Methode ineffizient, weil mindestens 30 Prozent der 20 bis 45 Brutpaare pro Jahr getötet werden müssten, andererseits nisten die Gänse meistens an Orten, an denen die Jagd ohnehin so gut wie unmöglich sei, so die Ministerin in ihrer Antwort. Ob die Nilgänse mit dem luxemburgischen Managementplan in ihre Schranken gewiesen werden können, muss sich erst noch zeigen – wandern neue Exemplare aus den Nachbarländern ein, wird sich die Kontrolle der Wasservogelpopulation möglicherweise als Sisypusarbeit herausstellen.

SHORT NEWS

Studie: Allein im Lockdown

(tj) - Während des Lockdowns waren die sozialen Kontakte in der luxemburger Bevölkerung um 80 Prozent reduziert. Im Juni haben sie sich zwar wieder mehr als verdoppelt, blieben aber immer noch 60 Prozent niedriger als in der Zeit vor der Pandemie. Sowohl während als auch nach dem Lockdown fanden die meisten Kontakte am Arbeitsplatz statt. Diese Erkenntnisse gehen aus Umfragen hervor, die das Laboratoire national de santé (LNS) und der Fonds national de la recherche (FNR) zwischen März und August durchführten. Im Rahmen der Studie wurde „sozialer Kontakt“ als ein persönliches Gespräch definiert, das mehr als drei Wörter umfasste und mit einem Abstand von weniger als zwei Metern geführt wurde. Auch im gleichen Haushalt lebende Personen wurden als sozialer Kontakt gewertet. Der Anstieg der Infektionszahlen Ende Juni korreliert laut Forscher*innen nicht nur mit einem Anstieg an sozialen Kontakten: Nach dem Lockdown hätten außerdem mehr als die Hälfte der Kontakte ohne das Tragen einer Maske stattgefunden. Wie aus der im August durchgeführten Umfrage hervorgeht, wurde die Anzahl der Kontakte mittlerweile wieder leicht reduziert. Die Forscher*innen räumen indes die mangelnde Repräsentativität ihrer Studie ein: Menschen, die auf die genannten Umfragen aufmerksam wurden, seien möglicherweise viel in den sozialen Netzwerken unterwegs und deshalb möglicherweise auch besser über Abstandsregeln informiert als der Durchschnitt der Bevölkerung. Zudem waren Teilnehmende unter 24 und über 65 Jahre unterrepräsentiert, so die Verfasser*innen der Studie.

Greenpeace gegen EZB

(ja) - Die Europäische Zentralbank (EZB) soll zwischen Mitte März und Mitte Mai über 76 Milliarden Euro in Anleihen von „fossilen Unternehmen“ investiert haben. Zu diesem Ergebnis kam eine Analyse der Umwelt-NGO Greenpeace. Allein 4,4 Milliarden wurden in Energieversorger wie Engie oder Eon investiert, die vor allem auf fossile Brennstoffe setzen. Laut Greenpeace hat die EZB zudem 3,2 Milliarden Euro in die Öl- und Gasindustrie investiert. „Die Vermögenswerte, die von der EZB als Reaktion auf die Covid-19-Pandemie gekauft wurden, fördern den Klimanotstand“, so Martina Holbach von Greenpeace Luxemburg. Business-as-usual sei jedoch keine Option, denn die Klimakrise werde immer akuter: „Öffentliche Gelder dürfen nicht länger in fossile Brennstoffe fließen. Die EZB muss deshalb fossile Brennstoffe und andere treibhausgasintensive Vermögenswerte von künftigen Käufen ausschließen“. Die NGO fordert luxemburgische Bürger*innen auf, der EZB ihren Unmut kundzutun. Die Bank sammelt aktuell auf einer Online-Plattform Vorschläge zu ihrer Geldpolitik. Greenpeace nutzt dieses Konsultationsverfahren und hat eine Vorlage zusammengestellt, die Interessierte nutzen können, um ihre Kritik an der Politik der EZB mitzuteilen. Der Entwurf ist auf greenpeace.lu zu finden.

online

Engel, Plastik und Lockdown-Literatur

Sie mögen die Printausgabe, aber Sie wollen mehr woxx? Dann schauen Sie doch auf woxx.lu vorbei: Dort finden Sie regelmäßig Artikel, die ausschließlich online erscheinen.

Le passe-muraille Malgré le désaveu prévisible de son parti, Frank Engel n'a fait que son boulot de leader de l'opposition. La vraie question est : pourquoi demander plus de justice sociale est-il considéré comme un suicide politique ? woxx.eu/cunq
Viel mehr Plastik im Ozean als gedacht Forscher*innen haben den atlantischen Ozean untersucht und vermuten, dass zwischen 17 und 47 Millionen Tonnen Mikroplastik das Meer verschmutzen. woxx.eu/i12x

Tania Maskandy: da ist was im busch

Lockdown-Literatur wird wohl in einigen Jahren zu Spezialisierungen an verschiedenen Unis führen, so zahlreich sind die Bücher, die in Quarantäne entstanden sind. Während die meisten sich sehr ernst nehmen, versucht dieses Buch lockerere Töne anzuschlagen. woxx.eu/gbvk

THEMA

PATRIMOINE INDUSTRIEL

Les moribondes

Luc Caregari

La destruction des accumulateurs à minéral dits Keeseminnen dans le contexte du réaménagement de la Lentille rouge eschoise n'est que le dernier exemple du manque de conscience envers le patrimoine industriel à Luxembourg.

Comme pour attirer l'attention, les Keeseminnen grincent sous le vent rafraîchissant de temps en temps la torpeur estivale qui terrasse le quartier de la Hiehl en un milieu d'après-midi. Des cris d'enfants proviennent des jardins derrière les pavillons de ce quartier historiquement populaire, mais qui depuis des années n'échappe plus à l'hipstérification qui va de pair avec la gentrification. Par endroits, le béton armé, matière révolutionnaire à l'époque de leur construction, pend en lambeaux comme de la peau desséchée. Pourtant, les arcs en acier comme des pattes d'araignée, les tourelles d'où était déversé le minéral à destination des hauts-fourneaux et les portiques rouillés gardent leur dignité majestueuse.

Une majesté qui est pourtant vouée à disparaître à tout jamais. Comme la Hiehl gentrifiée, le quartier de la Lentille rouge - la Rout Lëns - deviendra selon les vœux du promoteur IKO Real Estate, de la commune et de l'État un rêve du futur. « Un nouveau quartier durable, innovant et exemplaire », promet à grands coups de graphiques verdoyants le site « routlens.lu » - avec des logements « abordables », une priorité au durable et à l'écologie et une valorisation du patrimoine industriel. En effet, le promoteur a choisi de garder et d'intégrer six éléments de l'ancien site dans son nouveau projet : les ateliers mécaniques (Handwierkergaass), la centrale des turbines,

l'ancien magasin, l'ancienne centrale des soufflantes (à ne pas confondre avec le Hall des Soufflantes à Belval), le poste d'aiguillage et le mur d'enceinte de l'usine. Manquent juste les Keeseminnen, qui ne semblent pas avoir retenu l'attention ni du promoteur, ni du ministère de la Culture.

Et il est à se demander pourquoi il en est ainsi. Depuis des mois les membres de l'asbl Industriekultur - CNCI (Centre national de la culture industrielle) tirent la sonnette d'alarme sur les Keeseminnen, multiplient les rencontres et sont allés jusqu'à dresser un piquet lors d'une première étape de la destruction, en plein confinement. Ce qui n'aurait pas amusé le promoteur, qui le leur aurait fait savoir lors d'un meeting.

Selon Dan Cao, un des activistes pour la protection du patrimoine culturel du CNCI, leurs efforts n'ont pas donné de grands résultats : « Nous avons eu une entrevue avec la ministre et les responsables du service des sites et monuments (SSMN), mais nous n'avons pas eu l'impression que nous ayons été écoutés », regrette-t-il. Pourtant, le CNCI n'est pas allé les mains vides à l'hôtel des Terres Rouges. Au contraire, un autre membre, l'enseignant-chercheur au C2DH (Luxembourg Centre for Contemporary and Digital History) Jacques Maas avait préparé un papier dans lequel il appliquait à la lettre les critères retenus dans le projet de loi relatif au patrimoine culturel - qui attend depuis une petite éternité son passage au parlement. Le document, que le woxx a pu consulter, détermine que les Keeseminnen remplissent neuf des douze critères prescrits par le projet de loi.

Ainsi les Keeseminnen sont authentiques car peu modifiées,



Les traces de destruction de l'intervention en plein confinement sont très visibles.

construites en 1907, elles sont « exemplaires d'une certaine époque », celle de la deuxième révolution industrielle du tournant du siècle. Le fait que le bâtiment soit en béton armé est à considérer comme « révolutionnaire » et a fait beaucoup d'écho à l'époque dans la presse spécialisée, surtout en Suisse, vu que le bureau d'ingénieurs était d'origine helvète.

Les Keeseminnen remplissent les critères du projet de loi sur le patrimoine.

Mais c'est surtout son aspect de rareté qui aurait dû faire la différence : Maas souligne le « caractère exceptionnel de par ses fonctions et dimensions en comparaison des autres usines sidérurgiques des bassins lorrain-sarrois-luxembourgeois ». S'ajoutent sa fonction typique de l'époque, car le stockage de minerai de fer devait assurer une production en continu qui est doublée d'un volet de l'histoire sociale. À l'époque, la direction du Aachener Hütten-Actien-Verein, qui gérait le site, en avait ras-le-bol des grèves fréquentes des rouleurs italiens, qui exécutaient une des tâches les plus pénibles et les moins payées dans l'industrie sidérurgique. L'installation des Keeseminnen est dès lors à voir comme un premier effort d'automatisation qui servait aussi à se débarrasser des rouleurs, dont le nombre a été réduit de trois-quarts dès avant 1913. L'argumentaire clôt sur le fait que les « accumulateurs à minerai constituent un maillon essentiel du patrimoine industriel d'Esch-sur-Alzette à conserver ».

Que le ministère n'ait pas pris en compte cet argumentaire irrite lourde-

ment Jacques Maas : « Aucune raison n'a été avancée quant au non-classement des Keeseminnen au patrimoine culturel. » Même Patrick Sannavä, le directeur du SSMN n'aurait rien à dire sur ce sujet. « Il n'a même pas contesté le fait que les accumulateurs remplissent les critères », affirme Maas. « Selon nos informations aucune étude scientifique n'a été faite sur le terrain - qui a été découpé de façon totalement subjective. Un SSMN ne peut pas fonctionner ainsi, c'est scandaleux », ajoute-t-il.

Pour la ministre Sam Tanson, l'argumentaire du CNCI ne compte pas. À notre question pourquoi les Keeseminnen ne sont pas classées suite à l'avis avancé par le CNCI, elle protège d'abord le SSMN en rappelant que « la décision de classer un bâtiment n'appartient pas au SSMN mais au ministre de la Culture, après que le service, la commission des sites et monuments, comme le conseil communal ont donné leur avis. Le classement est définitivement acté par le conseil de gouvernement. Dans le cas des Keeseminnen, contrairement à d'autres bâtiments sur le site, elles n'ont pas été prises en considération pour un classement, ni par les experts, ni par la commune concernée ». Selon Tanson, son ministère n'aurait été saisi pour une demande de classement qu'en mars de cette année - de la part du CNCI. Une demande à laquelle elle ne donnera pas suite, même après de nouvelles consultations avec le CNCI, la commune et le promoteur : « À cause de l'état avancé du projet qui a été développé sur le site, aucune solution n'a pu être trouvée et il a été décidé de ne pas classer les Keeseminnen. »

Ce qui n'étonne pas le député Déi Lénk Marc Baum, qui a posé deux



© THORA KLEINERT

questions parlementaires à ce sujet, la deuxième étant toujours sans réponse malgré le délai dépassé : « Je crains que le match soit joué », déplore-t-il, « le ministère et le service sont mal à l'aise, parce qu'il n'y a pas de critères précis dans le projet de loi pour protéger le patrimoine industriel. Ainsi, on est condamnés à contempler une partie de ping-pong entre le ministère et les communes dans laquelle c'est toujours le promoteur qui gagne. » Pour Baum, le patrimoine industriel est encore moins considéré que le patrimoine culturel tout court : « Chaque petite chapelle est mieux protégée que le patrimoine industriel. Il n'y a qu'à regarder le Hall des Soufflantes où le SSMN a dormi pendant une dizaine d'années avant de déclarer le bâtiment trop dangereux. »

La métaphore du tennis de table revient aussi à la bouche de Jacques Maas qui déplore que l'État, la commune et le promoteur se renvoient toujours la balle. En conséquence

c'est au promoteur de choisir ce qu'il va protéger ou non. Une version des faits qui n'est pas rejetée par IKO Real Estate, tout au contraire. Derrière l'entreprise qui se présente comme « familiale » sur son site, on trouve Eric Lux, propriétaire du holding Mangrove Investment et qui détient entre beaucoup d'autres des parts dans Genii Capital ou encore dans l'entreprise de construction Kurt. Bref, ce n'est pas l'épicerie d'à côté non plus.

L'état avancé du projet condamne le bâtiment.

Du côté d'IKO on nous signale qu'au tout début du développement du projet, aucun bâtiment n'était classé. Ce n'est donc que par la volonté du promoteur d'intégrer certains bâtiments présents à son concept que les six éléments finalement classés ont été retenus. Du moins, l'impulsion serait venue de ce côté. Mais les critères

THEMA

© THORA KLEINERT



À l'abandon depuis 1977, le site de la Lentille Rouge et des Keeseminnen fait partie de la mémoire industrielle du pays.

retenus par le promoteur ne sont pas compatibles avec ceux du patrimoine industriel historique. Ils sont pragmatiques et répondent à ses besoins. Et les Keeseminnen n'y correspondent pas. Dans ce contexte IKO rappelle aussi que c'est au promoteur de payer pour la conservation et la transformation des vieux bâtiments et non pas au public.

Le promoteur renvoie aussi aux workshops organisés dans le contexte du projet Rout Lëns, qui auraient montré l'importance du patrimoine industriel pour le public comme pour le promoteur. Même si certains en doutent, comme Marc Baum - pour qui « ces manifestations ne sont organisées que dans le but d'obtenir le résultat voulu d'avance » - force est de constater que le seul acteur à s'être bougé pour sauver une partie du patrimoine industriel est bien le promoteur. Surtout qu'ils se sont adjoint les services d'une vraie coryphée en la matière, l'architecte Bernard Reichen. Spécialiste de la reconversion du patrimoine industriel, il aide IKO à mettre en place le concept urbain pour la Rout Lëns et est - aussi à cause de son expérience de collaboration avec des autorités publiques

diverses, comme lors de la reconversion des docks du Havre ou des Grands Moulins du Pantin - une sorte de garantie pour le promoteur.

Le promoteur a été le seul à se bouger pour le patrimoine industriel.

Une expertise que Jacques Maas ne conteste pas, mais qui ne le fait pas décoller contre les autorités publiques : « Les Keeseminnen auraient dû faire partie de ce plan. Il s'agit du dernier vestige de cette époque au Luxembourg et il est voué à la destruction. En plus, avec le CNCI nous n'avons pas uniquement plaidé pour leur conservation en état, mais avons fait des propositions concrètes de reconversion à toutes les parties concernées. Aucune n'a été retenue. » Ainsi, le CNCI aurait proposé de réaménager les Keeseminnen en tant que gare ou arrêt. Vu que ni la rue Barbourg qui délimite les quartiers, ni les rails qui courent en parallèle ne peuvent être détruits, les Keeseminnen auraient pu être le point d'entrée pour ce nouveau quartier qui se veut écorespon-

sable. Une autre idée aurait été d'en faire une sorte de pont entre la Hiehl et la Rout Lëns.

Mais personne n'a voulu tenir compte de ces propositions. Ce qui fait enrager Maas : « Dans ce dossier, le SSMN a failli sur toute la ligne. On peut nous reprocher d'avoir réagi tardivement, mais nous n'avons pu le faire qu'au moment où le plan de détruire les Keeseminnen est devenu public. » Pour lui, le CNCI s'est créé par le besoin de protéger le patrimoine industriel contre l'incapacité des autorités responsables. Ce qui promet, vu que la ministre de la Culture a déclaré dans sa réponse à la question parlementaire de Marc Baum avoir soutenu la création du CNCI pour mettre en place « une étroite collaboration » avec le SSMN pour créer l'inventaire du patrimoine industriel. Rappelons ici que sans cet inventaire au complet aucun bâtiment ne sera protégé et que la fin des travaux sur ce document est prévue pour dans une dizaine d'années. On verra si cette collaboration pourra être fructueuse.

Mais entre-temps, force est de constater que les Keeseminnen sont condamnées. Le ministère ayant capi-

tulé devant les faits accomplis créés par le promoteur, il ne reste que la commune d'Esch qui pourrait ou aurait pu les sauver éventuellement. Mais la confiance entre le CNCI et les responsables communaux n'est pas grande : « Ils n'ont rien fait pour nous soutenir à aucun moment », déclare Dan Cao.

Il est vrai que la commune a plutôt slalomé dans ce dossier. En février encore, l'échevin Martin Kox déclarait que personne ne toucherait aux Keeseminnen, avant de se rétracter devant les faits. Ce qui fait que la réponse que nous avons obtenue de la part du bourgmestre Georges Mischo est un peu surprenante : « Les Keeseminnen ne sont pas à considérer comme condamnées, car une partie des portiques métalliques seront gardés pour être réintégrés au projet Rout Lëns. Ainsi, ensemble avec six autres éléments industriels, elles seront plus tard intégrées comme base d'un parc ». Curieux juste que personne d'autre ne nous en ait parlé, mais en tout cas ce parc - s'il existera - sera aussi une sorte de cimetière du patrimoine industriel.

DER LETZTE LINKE KLEINGÄRTNER, TEIL 23

Magie ohne Maggi

Roland Röder

„Ich werde nicht Soldat, die weil man bei der Infanterie nicht Maggi-Suppe hat“, hieß es einst. Deutsche Soldaten fanden sich trotzdem genug, und ihre Würzprodukte brachten sie gleich mit.



FOTO: ALF VAN BEEM/CCO 1.0

Zwischen Scholle und Knolle schwelgt unser Kleingärtner ganz im sommerlichen Glück. Und bekommt beim Gedanken an Maggikraut das kalte Grausen.

Ob ich der glücklichste Mensch auf Erden bin, sei dahingestellt. Aber wenn sich, wie geschehen, die Schleusen des Himmels wieder zur richtigen Zeit öffnen und mir und meinem Garten die richtige Dosis Wasser schenken, weiß ich mich auf der Sonnenseite des Lebens. Dabei fällt in weiten Teilen Deutschlands seit Jahren zu wenig Regen und provoziert einen Zustand, den man nur als Trockenheit beschreiben kann. Es ist absehbar, dass dies bald zu unschönen Verteilungskämpfen zwischen Landwirtschaft, Trinkwasserwerken, Industrie und Binnenschifffahrt führen wird. Falls ich dort als Mediator gebraucht werden sollte, wäre ich zur Stelle. Gegen Honorar natürlich. Offensichtlich ziehe ich mit meinem Kleingärtnercharme Regen an. So muss es sein. Die Zahlen sind eindeutig.

Im Garten läuft dagegen alles mit planvoller Wucht. Mangold, Rote Beete, Stangenbohnen, Kürbisse, Zucchini, Salate und dergleichen mehr wachsen regelrecht um die Wette. Und dann die Kartoffeln, die dieses Jahr ihren Frieden mit Deutschland geschlossen haben und wunderbar im Kraut stehen. Es wurde auch Zeit. Die letzten Jahre waren nur mäßige Kar-

toffeljahre. Umso prachtvoller werden sie dieses Jahr. Schön, dass Deutschland und die tolle Knolle sich wieder vertragen, nachdem ich sie erfolgreich miteinander ausgesöhnt habe. Gartenarbeit hat schließlich eine nationale, ach was globale, Bedeutung. Und ich lenke alles. Nur mit den Erbsen war es dieses Jahr eher nichts.

Und dann die Kartoffeln, die dieses Jahr ihren Frieden mit Deutschland geschlossen haben.

Maggikraut (Liebstöckel) ist bislang nicht aufgetaucht. Weder in dieser noch in einer jemals von mir geschriebenen Kolumne. Ich mag es nicht. Und bevor jetzt die allseits beliebte Behauptung laut wird, aus dem Zeug würde die Würzsauce „Maggi“ hergestellt wird, muss ich die Dinge richtigstellen. Das eine hat mit dem anderen substanziiell nichts zu tun. Die künstlich-schwarze Würzsauce mit dem stechenden Geruch, der mir als feinfühligem Menschen zu wider ist, stand lediglich Pate bei der Namensgebung des Maggikrauts.

Die typisch deutsche Würzsauce entstand im vorletzten Jahrhundert im Kontext der industriellen Revolution. Sie sollte Arbeitern - vor allem deren weiblicher Reproduktionsabteilung - ein schnelles, sicheres und standardisiertes Würzen von kalo-

rienreicher Nahrung ermöglichen. Damals wurde viel Tamtam um die Würzsauce gemacht. Die Firma von Julius Maggi nahm gar den Schriftsteller Frank Wedekind unter Vertrag und lies ihn dichten „Das wissen selbst die Kinderlein: Mit Würze wird die Suppe fein. Darum holt das Gretchen munter, die Maggi-Flasche runter.“

Fast schon antimilitaristisch wurde es, wenn Wedekind frech agitierte: „Vater, mein Vater! Ich werde nicht Soldat, die weil man bei der Infanterie nicht Maggi-Suppe hat.“ Falls dies dazu beigetragen haben sollte, dem deutschen Militarismus am Ende etwas weniger Menschenmaterial zu beschern, soll es mir recht sein. Schmecken tut mir die Brühe trotzdem nicht, trotz aller findigen Werbestrategien.

Sprechen wir also lieber ein wenig über die ebenso strategische Menschheitsaufgabe der Nachhaltigkeit. Sie begleitet mich auf Schritt und Tritt. An Silvester zum Beispiel verbalisiere ich zur Freude oder zum Unmut meiner Mitmenschen allerhand Knallwerk und Raketen. Die Raketen sind rasch gezündet und schießen in Richtung All - samt der Holzstäbe, an denen sie befestigt sind. Diese fallen nach Benutzung achtlos zur Erde. Hier komme ich dann mit meiner Lebensaufgabe der Nachhaltigkeit ins Spiel. Ich sammle sie ein und deponiere sie erst mal an einem sicheren Ort.

Geht dann ein paar Monate später das Säen und Pflanzen in die erste

Runde, kann ich die Holzstäbe zur Markierung der Reihen benutzen. Sie sind spitz, lassen sich ohne abzubrechen gut in die zum Teil noch etwas trockene Erde stecken und brechen dabei nicht ab. Alle Achtung, das ist eine sehr nachhaltige und ökologisch sinnvolle Zweitverwertung, mit der ich einen großen Beitrag für den Ressourcenschutz leiste.

Irgendwie juckt es mich schon, dafür gleich mal ein Ökopjekt mit einer der üblichen Öko-NGOs auf die Beine zu stellen. Da könnte ich locker die ganzen Schlüsselwörter aus dem Vokabular der Nachhaltigkeit gleich mehrfach verwerten und mich ein ums andere Mal als großer Stratege und „Spindoktor“ präsentieren. Und so jemand verzeiht man natürlich, dass er dafür auch ordentlich abkassiert.

So lasse ich es Jahr für Jahr zweimal krachen: pünktlich an Silvester einfach nur zum Spaß und dann nochmal beim späteren Wachstum der Pflanzen. Womit dann wieder mal bewiesen wäre, dass selbst Dinge, die weit voneinander entfernt scheinen, doch eine innere Balance haben, die sich auf den ersten Blick nicht erschließt. Aber dafür gibt es ja diese Kolumne, die von meiner Weitsichtigkeit profitiert. Damit wäre dies auch geklärt. Im Resultat ergibt sich ein vorzügliches - ökologisch abgesichertes - Argument für Silvesterraketen.

FRIDDEN A KRICH

LUXEMBURGS MILITÄROPERATIONEN

Viele, viele Einsätze!

Raymond Klein

Stillschweigend wurde der Projet de loi zu Militäreinsätzen überarbeitet. Der Grundton ist friedlicher, aber nicht friedlich genug.

„Staatsterrorismus“, so nennt Jean Asselborn das Vorgehen des belarussischen Regimes gegen die Opposition. Der Luxemburger Außenminister nimmt im Allgemeinen kein Blatt vor den Mund, doch im Deutschlandfunk-Interview vor zwei Wochen überschritt er die Grenzen des in der internationalen Diplomatie Üblichen. Das erinnert an das Interview von 2011 im gleichen Sender, in dem er die Unterdrückung der Proteste gegen die Gaddafi-Diktatur als „Völkermord in höchster Potenz“ qualifizierte. In den Wochen danach kam es zu einer westlichen Militärintervention - ohne luxemburgische Beteiligung zwar, aber sozusagen mit Asselborns Segen.

Wir wollen auch Frieden

Damit sich die großherzogliche Armee künftig stärker an solchen Militärinterventionen beteiligen kann, war 2018 vom damaligen Armeeminister Étienne Schneider eine Reform des aus dem Jahr 1992 stammenden Gesetzes über Auslandseinsätze vorgelegt worden. Als sein Nachfolger François Bausch den betreffenden Projet de loi 7325 in der Chamber-

kommission vorstellte, hagelte es allerdings Kritik von allen Seiten (woxx 1520: Voir large !). So sollte unter anderem der Begriff „opérations pour le maintien de la paix“ (Friedenserhaltung) durch jenen von „missions de gestion de crise“ (Krisenmanagement) ersetzt werden. Außerdem sollte die Prozedur, um solche Missionen zu beschließen, vereinfacht werden, die Regierung sollte das Thema lediglich noch in der zuständigen Chamberkommission erörtern müssen. Mit einem solchen Gesetz würde das Parlament allen möglichen Interventionen Tür und Tor öffnen, noch dazu mit einer abgeschwächten demokratischen Kontrolle.

Mittlerweile jedoch gibt es Positives zu berichten: Unbemerkt von der breiten Öffentlichkeit, haben Regierung und Parlament nachgebessert (in Form von Amendements parlementaires, die als nächste Etappe der Staatsrat begutachten wird). Am auffälligsten ist die Rückkehr des Begriffs der Friedenserhaltung in den Titel des Projet de loi: Es umfasst nun die Beteiligung Luxemburgs „à des opérations pour le maintien de la paix et des opérations de prévention, ainsi que de gestion de crise“. Allerdings erklärt der Artikelkommentar, diese Rückkehr sei symbolischer Natur - im Vordergrund steht also immer noch die Ausweitung des Gesetzes auf „kriegerische“ Missionen.

Eine weitere Neuerung ist, dass durch das Gesetz ausdrücklich auch zahlreiche Einsätze eher ziviler Natur abgedeckt sind, zum Beispiel Wahlbeobachtungsmissionen. Ausgenommen sind dagegen die logistische oder die finanzielle Beteiligung an „Operationen“. Die Änderung des Titels, der jetzt drei Typen von Operationen nennt, führt aber nicht zu einer entsprechenden Differenzierung der Entscheidungsprozeduren. Dafür ist - endlich - eine verstärkte parlamentarische Kontrolle für Kampfeinsätze vorgesehen: Zusätzlich zur Chamberkommission muss dann auch eine Debatte im Plenum stattfinden, eine Idee, welche Déi Gréng schon in der Vergangenheit favorisiert hatten.

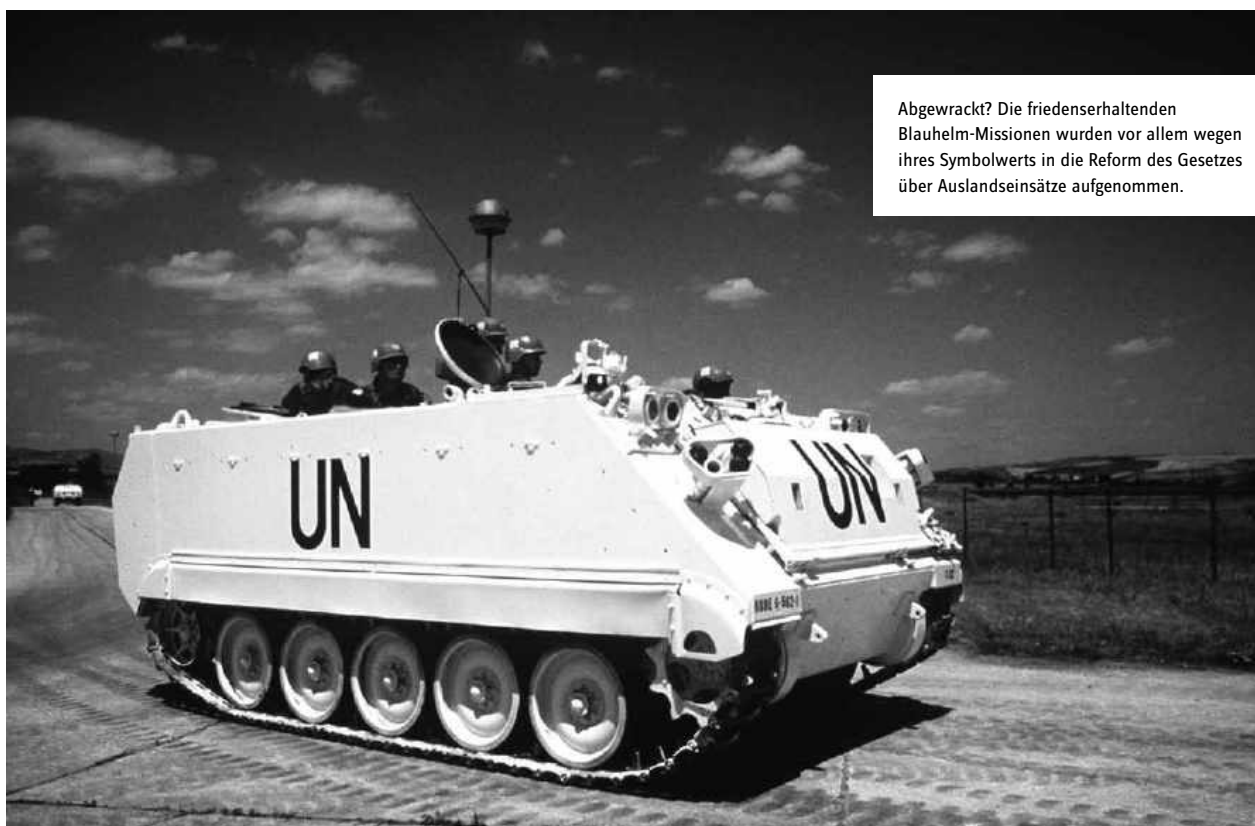
Vom Herrenberg ans Minsker Meer?

Betrachtet man die Änderungen im Detail, so sind die Verbesserungen gegenüber dem ursprünglichen Text unverkennbar, es bleiben allerdings zahlreiche Fragen offen. Die Ausklammerung der logistischen Unterstützung internationaler Interventionen zum Beispiel entspricht nicht der Realität moderner Kriegsführung. Der aktuelle Reformvorschlag erlaubt es der Regierung, im Alleingang eine Beteiligung dieser Art an einer Militäroperation zu beschließen. Handelt es sich

dabei um eine Kriegshandlung, so gilt Luxemburg mit seiner logistischen Unterstützung nach internationalem Recht durchaus als Kriegspartei - mit allen Konsequenzen.

Die Sonderregelung für die Teilnahme an Operationen von schnellen Eingreiftruppen der Nato und der EU ist ebenfalls nicht unproblematisch. Aus Zeitgründen soll in solchen Fällen die Chamberdebatte erst nachträglich stattfinden - immerhin binnen drei Tagen nach der „Einberufung“. Es ist allerdings wenig wahrscheinlich, dass das kleine Luxemburger Kontingent als Speerspitze einer offensiven Nato-Mission auserkoren wird, und die EU-Battlegroups warten schon seit 15 Jahren auf ihren ersten Einsatz.

Eine wichtige Veränderung im Detail betrifft den Rahmen, in dem Operationen stattfinden können: Im ursprünglichen Reformvorschlag sollten alle möglichen multi- oder gar nur binationalen Ad-hoc-Allianzen zwecks „gestion de crise“ möglich sein. Das wird nun wieder eingeschränkt auf Operationen, für die es ein „internationales Mandat“ gibt, ausgeführt durch internationale Organisationen und „multinationale Gruppierungen“, denen Luxemburg „angehört“. Das dürfte schlimmstes militärisches Abenteuerum verhindern - wollte zum Beispiel ein Außenminister wirklich gemeinsam mit Litauen in Bela-



Abgewrackt? Die friedenserhaltenden Blauhelm-Missionen wurden vor allem wegen ihres Symbolwerts in die Reform des Gesetzes über Auslandseinsätze aufgenommen.

WIKIMEDIA: EFRAIN GONZALEZ, US DOD, PD

rus militärisch intervenieren. Unklar ist aber immer noch, welche Organisationen und Gruppierungen gemeint sind und welche nicht. Immerhin, die neue Prozedur mit Chamberdebatte, normalerweise nur für Kampfeinsätze obligatorisch, gilt nun bei jeglicher Teilnahme an Operationen „multinationaler Gruppierungen“ – vielleicht, weil dieser Ausdruck den Autor*innen des neuen Textes selber suspekt ist.

Im Krieg mit Malis Opposition

Dass die Chamber das Recht hat, über sensible Operationen zu debattieren, nicht aber sie zu verhindern, ist ebenfalls unbefriedigend. Wenn, wie von Seiten der Ministers argumentiert wird, die Regierung auf eine parlamentarische Mehrheit angewiesen ist und sich kaum über eine ablehnende Position einfach hinwegsetzen kann, dann hätte die Reform genauso gut ein explizites Vetorecht vorsehen können. Auch die Abgrenzung der sensiblen Missionen ist möglicherweise unzureichend, insbesondere weil eine wichtige Klausel aus dem Text von 1992 gestrichen werden soll: Für friedenserhaltende Missionen wollte die UN-Tradition vernünftigerweise, dass alle Konfliktparteien im Zielland ihr Einverständnis geben. Das soll nun nicht mehr gelten, weil, wie das Ministerium in der Januarsit-

zung der Chamberkommission erläuterte, in Ländern wie Somalia, Libyen und Afghanistan die Situation zu unübersichtlich sei.

Das aber kann zu unerwünschten Szenarien führen. So kann die Regierung die Teilnahme an einer EU-Ausbildungsmission an einem „unübersichtlichen“ Ort ohne Chamberdebatte genehmigen. Falls sich die Lage vor Ort verschärft, kann die Luxemburger Armee in Kampfhandlungen verwickelt werden. In den Augen jener Konfliktparteien, die nicht um ihr Einverständnis für die Mission gebeten wurden, stünde Luxemburg dann als Aggressor da – eine Entwicklung, die die Regierung alleine verantworten müsste. Ein solches Szenario könnte schon in den kommenden Wochen aufgrund des Militärcoups in Mali durchaus Realität werden. Missionen, die gegen den Willen bestimmter Konfliktparteien im betroffenen Land beschlossen werden, sind sensibler Natur und sollten deshalb in jedem Fall die Prozedur mit Chamberdebatte durchlaufen.

Bedenklich ist auch die Gedankenlosigkeit, mit der die Autor*innen der Reform die Interessenverbände EU und Nato auf eine Stufe mit der Völkerrechtsorganisation UNO und der Staatenkonferenz „Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa“ (OSZE; letztere gilt als re-

gionale UN-Struktur) stellen. Alle vier werden abstrakt als internationale Organisationen bestimmt; an von ihnen koordinierten Nicht-Kampfeinsätzen kann Luxemburg also ohne Chamberdebatte teilnehmen. Das für jeden Einsatz erforderliche „internationale Mandat“ kann ebenfalls von einer beliebigen dieser Organisationen kommen. Das verkennet, dass laut UN-Charta nur der Sicherheitsrat für die Wahrung oder Wiederherstellung des Weltfriedens und der internationalen Sicherheit zuständig ist. Immerhin ist, bei allen Unzulänglichkeiten, die UNO der gesamten Weltgemeinschaft verpflichtet, wohingegen Nato und EU selektive Bündnisse mit Eigeninteressen sind.

Interventionen und Chaos

Seit dem Ende des Kalten Krieges häufen sich die Fälle, in denen Länder oder Bündnisse militärische Interventionen gänzlich ohne UNO-Mandat oder auf einer zweifelhaften Basis vornehmen (online-woxx: Rwanda, Kosovo et le chemin de l'enfer). So geschehen in Libyen 2011 mit einer „humanitären Intervention“ gegen die Gaddafi-Diktatur: Eine von der Nato angeführte Ad-hoc-Koalition nutzte eine UN-Resolution zum Schutz der Zivilbevölkerung „mit allen notwendigen Mitteln“, um während acht Mo-

naten Luftangriffe gegen das Regime durchzuführen. Abgesehen von der Absetzung Gaddafis war die Bilanz des Eingriffs ein Desaster: Der Bürgerkrieg in Libyen dauert immer noch an und die gesamte Sahelregion, unter anderem Mali, wurde destabilisiert.

Die Schwächung der UNO mag im kurzfristigen Interesse der Großmächte und des Machtblocks EU sein, doch sie untergräbt den internationalen Rechtsrahmen und die multilaterale Gesprächskultur. Daran tragen China, die USA, Russland und nicht zuletzt die Nato mehr Schuld als die EU oder Luxemburg. Nichtsdestotrotz ist der Versuch, mit dem jetzt vorliegenden *Projet de loi* Militärinterventionen zu banalisieren, ein Schritt in die falsche Richtung. Wenn schon eine Reform des legalen Rahmens für Armeeeinsätze, warum nicht sich künftig auf Operationen beschränken, die nach internationalem Recht unproblematisch sind: Territorialverteidigung im Rahmen von Nato und EU sowie externe Interventionen auf der alleinigen Basis von UN-Mandaten?

RECHTSTERRORISMUS IN DEUTSCHLAND

Jede Menge Einzelfälle

Andreas Speit

Vermehrt werden in Deutschland Morddrohungen an Personen des öffentlichen Lebens gerichtet; der oder die Urheber entstammen mutmaßlich dem rechtsextremen Milieu. Frauen werden oft und besonders heftig bedroht. Spuren führen auch zur deutschen Polizei.

Drohung folgt auf Drohung. Per E-Mail, Fax, SMS und über Internetkontaktformulare wird den Betroffenen der Tod gewünscht. Der Absender nennt sich stets: „NSU 2.0“. Die Schreiben richten sich gegen Personen aus dem öffentlichen Leben, häufig sind es Anwältinnen, Politikerinnen oder Künstlerinnen – auffällig oft werden Frauen bedroht. Alleine vom 2. August bis zum 20. August 2020 verschickten Unbekannte unter der Signatur „NSU 2.0“, die auf den rechtsterroristischen „Nationalsozialistischen Untergrund“ (NSU) anspielt, mindestens 99 Morddrohungen.

Allesamt wurden sie anonym aus dem sogenannten Darknet gesendet. Es ist nicht einfach, dort zu ermitteln, doch gibt es Indizien dafür, dass die Ermittlungen auch durch die politische Einstellung und persönliche Verstrickungen der verantwortlichen Beamten behindert werden. Seit in Hessen gegen Polizeibeamte ermittelt wird und in Berlin ein Staatsanwalt versetzt wurde, nimmt dieser seit langem von Betroffenen geäußerte Verdacht immer konkretere Formen an. Dennoch herrscht noch immer die Tendenz vor, von Einzelfällen zu sprechen.

Die Rechtsanwältin Seda Başay-Yıldız aus Frankfurt am Main erhielt als Erste eine der Morddrohungen von „NSU 2.0“. Im NSU-Prozess, der von 2013 bis 2018 am Oberlandesgericht München stattfand, vertrat sie die Familie von Enver Şimşek, den das NSU-Netzwerk am 11. September 2000

ermordete. Şimşek war das erste von neun migrantischen Mordopfern des NSU. In dem Fax vom 2. August 2018 an Başay-Yıldız wurde sie „hirnloser Scheißdöner“ genannt. Ihr sei nicht bewusst, was sie „unseren Polizeikollegen angetan“ habe. Doch jetzt käme es „richtig dicke für dich, du Türken-sau“, denn „deiner Scheiß-(Name der Tochter) reißen wir den Kopf ab“. Der oder die anonymen Täter bezogen sich vermutlich auf Başay-Yıldız' gewalttätige Tätigkeit im NSU-Prozess.

Die Juristin erstattete Anzeige. Daraufhin fand die Polizei in Frankfurt am Main heraus, dass eine Polizeibeamtin kurz vor dem Versenden des Faxes die persönlichen Daten der Anwältin aus dem Computer des 1. Polizeireviers der Stadt abgerufen hatte. Bei der Überprüfung des Handys der Polizistin entdeckte die Polizei eine Chatgruppe von Polizistinnen und Polizisten des Reviers, in der diese rechtsextreme Inhalte austauschten – einer aus einer ganzen Serie von „Einzelfällen“ bei der Polizei.

Başay-Yıldız erhielt weitere Morddrohungen. Eine davon ging am 5. Juni 2019 per Fax ein und nahm Bezug auf die Ermordung des Kasseler Regierungspräsidenten Walter Lübcke (CDU). Drei Tage zuvor hatte Stephan E., der sich im militanten „Blood and Honour“-Netzwerk bewegt hatte und später bei AfD-Demonstrationen mitmarschierte, Lübcke auf der Terrasse seines Hauses erschossen. Seit Jahren war wegen Lübckes Engagement für Flüchtlinge in den sozialen Netzwerken gegen ihn gehetzt worden. An der Stimmungsmache beteiligte sich auch Erika Steinbach, ehemals CDU-Mitglied wie Lübcke, derzeit Vorsitzende der AfD-nahen Desiderius-Erasmus-Stiftung.

Gesamtgesellschaftlich zeigen die Reaktionen auf die Ermordung Lübckes in Deutschland ein Umdenken,

der rechte Terror wird seitdem ernster genommen. Dies offenbart andererseits auch die mangelnde Empathie für die vielen zuvor Ermordeten, deren Tod keine solche Erschütterung hervorrief.

Die Geschichte der politischen Relativierung des rechten Terrors in Deutschland ist so alt wie dieser selbst.

Bis heute fehlt der Polizei offenbar jede Spur, die zu den möglichen Absendern der Morddrohungen des „NSU 2.0“ führen könnte. Ende Juli nahm sie vorübergehend einen ehemaligen Polizeibeamten und dessen 55 Jahre alte Ehefrau aus dem bayerischen Landshut fest. Die Polizei hält ihnen vor, zwölf Schreiben mit beleidigenden, volksverhetzenden und drohenden Inhalten an Bundestagsabgeordnete und verschiedene andere Adressaten verschickt zu haben. Sie werden aber nicht als Angehörige des „NSU 2.0“ eingestuft, sondern als sogenannte „Trittbrettfahrer“.

Insgesamt 17 Schreiben ordnet die Polizei mittlerweile Nachahmern zu, sagte jüngst der hessische Innenminister Peter Beuth (CDU) im Innenausschuss des Landtags. Die Drohschreiben richteten sich an 28 Menschen und Institutionen in acht Bundesländern – und auch hier führte eine Spur zur Polizei. Denn bevor ein Drohschreiben bei Janine Wissler, der Fraktionsvorsitzenden der Linkspartei im hessischen Landtag, einging, waren wie zuvor bei Başay-Yıldız ihre persönlichen Daten aus dem Polizeicomputersystem abgerufen worden. In zwei E-Mails wurde Wissler im Februar dieses Jahres heftig beschimpft

und bedroht. Als Grußformeln dienten „Sieg Heil“ und „Heil Hitler“. Am „Tag X“, hieß es, werde die Polizei sie nicht beschützen.

Das Kürzel „NSU 2.0“ wird offensichtlich von mehreren Personen benutzt. Wie oder ob diese miteinander in Kontakt stehen, ist nicht klar. Handelt es sich um eine Gruppe, die Nachahmerinnen und Nachahmer findet, oder um Täter, die lediglich dieselbe Einstellung teilen?

Rechtsextreme versendeten schon immer Morddrohungen. Doch mit der vermeintlichen „Flüchtlingskrise“ im Sommer 2015 setzte nicht nur im militanten rechtsextremen Milieu, sondern auch in der entsprechenden Publizistik eine Dynamik ein, die die Häufung von Morddrohungen begünstigt haben könnte. Von den Wahlerfolgen der AfD fühlten sich diese Milieus zunächst bestärkt, zumal dadurch rassistischen Ressentiments auch häufiger eine mediale Plattform geboten wurde.

Das wiederum verhalf dem von der rechten Szene propagierten Mythos zu größerer Publizität, wonach gerade ein „großer Austausch“ der autochthonen Bevölkerung durch Flüchtlinge und Migranten stattfindet. Das wirtschaftliche, politische und mediale Establishment sei im Begriff, das „eigene Volk“ durch Einwanderung aufzulösen. Wenn dieser angeblich gesteuerte Prozess nicht schnell gestoppt werde, sei die angenommene biologische Substanz des „Volkes“ unwiederbringlich verloren. Diese „Sorge“ eint AfD, Identitäre Bewegung, die Gruppe um den Publizisten und Verleger Götz Kubitschek und seinen neurechten Thinktank „Institut für Staatspolitik“ (IfS) sowie die Rechtsterroristen.

Der Bundestagsfraktionsvorsitzende der AfD, Alexander Gauland, erklärte, der „Bevölkerungsaustausch in

FOTO: EPA/EE/JONAS NOLDEN



Es gibt viel zu tun: Antifaschistische Demonstration in Hamburg nach der Ermordung des Kasseler Regierungspräsidenten Walter Lübcke im Juni 2019.

Deutschland“ laufe „auf Hochtouren“. Das Buch „Revolte gegen den Großen Austausch“ (frz. Originaltitel: *Le grand remplacement*; Anm. d. Red.) des rechtsnationalistischen französischen Politikers und Schriftstellers Renaud Camus ist ein Standardwerk für die Identitären. Kubitschek, in dessen Hausverlag die deutsche Übersetzung von Camus' Buch erschien, warnt vor einem „blutmäßigen Austausch“, und auch der Attentäter, der im neuseeländischen Christchurch 51 Muslime tötete, überschrieb sein Manifest mit „The Great Replacement“.

Nicht alle rechtsextremen Morddrohungen enthalten die Signatur „NSU 2.0“. Manche tragen andere Selbstbezeichnungen: „Wehrmacht“, „Elysium“, „Staatsstreichorchester“, „SS-Obersturmbandführer“, „NSU-Vergeltungskommando“, „Prinz Eugen SSOSTUBAF“ (mutmaßlich die Abkürzung für „SS-Obersturmbannführer“, Anm. d. Red.), „Wolfszeit“, „Der Führer“ oder „Nationalsozialistische Offensive“ (NSO).

Seit April findet am Landgericht Berlin der Prozess gegen den 32-jährigen André M. statt. M. hat eine lange Vorgeschichte in der militanten rechtsextremen Szene und ist angeklagt, unter dem Absender NSO zahlreiche Drohmails an Politikerinnen, Politiker, Rathäuser, Gerichte, Polizeidienststellen, Hotels und Einkaufszentren verschickt zu haben. Die E-Mails drohten mit Anschlägen, Mord und der Vergewaltigung von Kindern. 103 solcher Schreiben soll M. via Darknet aus Halstenbek bei Hamburg versendet haben.

Bedroht hat M. auch die Sängerin Helene Fischer. Mit der Zeit wurde er immer unvorsichtiger. Als er eine Bekannte bedrohte, konnte die Polizei ihn identifizieren. Diese teilte mit, dass M. nicht alleine gehandelt habe. Von dem von ihm verwendeten Darknet-Portal verschickte eine zweite Person sehr ähnliche Schreiben, mal als „Wehrmacht“, mal als „Staatsstreichorchester“. Ab Mitte Januar sollen die beiden Drohbriefschreiber in

engem Austausch gestanden haben. Gefunden wurde die zweite Person jedoch bisher nicht. Wie nahe sich die Absender der Drohungen stehen, zeigte bereits der erste Verhandlungstag. Kurz vor Beginn ging beim Landgericht Berlin per Fax eine mit „NSU 2.0“ unterzeichnete Bombendrohung ein.

Die Geschichte der politischen Relativierung des rechten Terrors in Deutschland ist so alt wie dieser selbst. Die Geschichte der mangelnden Empathie für die Opfer ebenso. In den vergangenen Monaten gingen Polizei und Staatsanwaltschaften gegen mehrere Netzwerke und Gruppen wegen Gewalttaten oder geplanten Anschlägen vor. Die Toten in Kassel, Halle und Hanau waren nicht die ersten Ermordeten. Sie werden auch nicht die letzten gewesen sein.

Antifeminismus ist ein integraler Bestandteil der rechtsextremen Ideologie: Frauen erhielten teilweise gleich mehrfach Drohungen. Im Zeitraum vom 2. August 2018 bis zum

29. Juli gingen sieben Drohschreiben an Başay-Yıldız, vier an die stellvertretende Vorsitzende der Linkspartei und Bundestagsabgeordnete Martina Renner und drei an die hessische Linkspartei-Fraktionsvorsitzende Janine Wissler. Die Betroffenen stehen inzwischen miteinander in Kontakt. Diesen Zusammenschluss der bedrohten Frauen gab Başay-Yıldız auf Twitter bekannt. Sie stellte eine Zeichnung online, die sie zusammen mit Janine Wissler, der Kabarettistin Idil Baydar, der Berliner Landtagsfraktionsvorsitzenden der Linkspartei, Anne Helm, und Martina Renner darstellt. Über das Bild schrieb die Anwältin: „Grüße an den Oberstrumpfbandführer - Ihr bekommt uns nicht klein.“

Andreas Speit ist Journalist und Publizist und gilt als einer der besten Kenner der rechtsextremen Szene in Deutschland.



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout:** Joël Adami ja (joel.adami@woxx.lu), Luc Caregari lc (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser cat (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber ff (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf rg (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter sh (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs tj (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein lm (raymond.klein@woxx.lu), Isabel Spigarelli is (isabel.spigarelli@woxx.lu), Florent Toniello ff (florent.toniello@woxx.lu), Fabienne Wilhelmy fw (fabienne.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor • **Karikaturen:** Guy W. Stoots • **Verwaltung:** Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • **Druck:** c. a. press, Esch • **Einzelpreis:** 2,50 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 103 € (Ausland zzgl. 32 €); Student*innen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 48 € • **Konto:** CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abos“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • **Recherchefonds:** Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidarité mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Anschrift:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • **Büros:** 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • **E-Mail:** woxx@woxx.lu • **URL:** www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79



AGENDA

28/08 - 06/09/2020

film | theatre
concert | events

1595/20



Délicatement vôtre

Bartleby Delicate, l'étoile montante des singer-songwriters luxembourgeois bravera le public au Neimënster ce weekend.

Bëssen eppes lass p. 3

BËSSEN EPPES LASS

Weltmusik is back! S.4

Auch wenn der Musikbetrieb nur schleppend wieder anläuft, müssen die Liebhaber*innen von Weltmusik nicht ganz ohne Konzerte auskommen.

EXPO

Digitale Raubkunst S. 8

Die Digitale Kunsthalle des ZDF präsentiert eine bemerkenswerte Online-Expo zum Thema Kunstraub durch die Nationalsozialisten.

KINO

Grenzen des Vertrauens S. 14

Fyzal Boulifas Drama „Lynn + Lucy“ weiß in der ersten Hälfte zu begeistern, kann das Niveau jedoch nicht bis zum Ende halten.

BËSSEN EPPES LASS | 28.08. - 06.09.

BËSSEN
EPPES
LASS

Praktisch zum Herbstanfang: Hymnen für Depressive und mehr liefert Joris am 29. August im Centre culturel opderschmelz in Düdelingen ab.

Liebe Leser*innen,

die meisten Kulturinstitutionen haben wieder geöffnet. Die woxx-Agenda serviert deshalb ab sofort eine „gemischte Platte“ Kultur. Wer sich trotz Lockerung des Lockdowns kulturell in den eigenen vier Wänden vergnügen will, kann sich weiterhin über Rezensionen und Zusammenstellungen digitaler Inhalte freuen. Für alle, die sich wieder ins Freie wagen, gibt es Informationen zu laufenden Ausstellungen und Events. Für was auch immer Sie sich entscheiden: Geben Sie weiterhin auf sich Acht und genießen Sie Kultur - ob digital oder analog.

Ihr Team der woxx-Agenda

BËSSEN EPPES LASS

Kalender **S. 2 - S. 6**

Weltmusikonzerte in Luxembourg **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 7 - S. 12**

Geraubte Kunst **S. 8**

KINO

Programm **S. 13 - S. 21**

Lynn + Lucy **S. 14**

Serien-Empfehlungen **S. 20**

Coverfoto: Lea Giordano

on demand & reegelméisseg

JUNIOR

#For Kids, atelier de bricolage, Luxembourg Centre for Architecture, lucalookoutside.wordpress.com/for-kids

Experimenter fir doheem nozeman, www.science.lu/de/experimentieren

D'Späicherlicht, Lidder a Geschichte fir déi Kleng, www.facebook.com/DSpäicherlicht-108695824103664

Creative@Home: DIY & More, Kulturhaus Niederaanven, www.khn.lu

Cajòn Workshop, mam Sven Kiefer, www.facebook.com/sven.kiefer, multipercussionist

CNL - Lëtzebuerger Literaturarchiv, Geschichte fir déi Kleng, www.youtube.com/channel/UC0iD4qteiFZy5iRIRG0pwxQ

De Pierchen an de Wollef, vum Sergueï Prokofiev, dpav.script.lu/projets/de-pierchen-an-de-wollef

Joffer liese mir haut eng Geschicht?

www.youtube.com/channel/UCfhadHahUH87Uc9D967v75Q

John Happi Akademie, Workshops www.jonnhappi.lu/akademie

Schkabetti, Geschichten a méi fir Kanner, vun Annick Sinner an Éric Falchero, www.youtube.com/channel/UCVkkxpJl4_6XNEQODFxfhvpA

KONTERBONT

#Lectures, 13 conférences archivées, Luxembourg Centre for Architecture, lucalookoutside.wordpress.com/lectures

#LiteraturLiwwererOnline, Lesungen, www.youtube.com/results?search_query=%23LiteraturLiwwererOnline

#MamMuseeAnDNatur: Panda-Rätsel 2020, Musée national d'histoire naturelle, www.mnhn.lu/blog/2020/06/mammuseeandnatur-panda-ratsel-2020

#Tips, experts' tips for architecture lovers, lucalookoutside.wordpress.com/tips

BËSSEN EPPES LASS | 28.08. - 06.09.

Der Kritische Blick, Lesungen,
www.facebook.com/derkritischeblick

Jarvis Cockers Bedtime Stories,
www.youtube.com/results?search_
query=%23jarviscockersbedtimestories

Literaturhaus Halle, Lesungen,
www.youtube.com/channel/UCZv-
OKIHBSmeKuG-mLSiG_g

MNHA@home,
Musée national d'histoire et d'art,
mnha.lu/de/news/das-museum-nur-
einen-klick-entfernt

MUSEK

De virtuelle Concertssall,
www.100komma7.lu

BTHVN 2020 digital,
Beethoven-Jubiläumsjahr,
www.bthvn2020.de/programm/
digitale-bthvn2020-projekte

Inecc Luxembourg, Lëtzebuergesch
Lidder fir matzesangen,
www.facebook.com/Inecc-
Luxembourg-150362476327390

FR, 28.8.

MUSEK

ONLINE Un ballo in maschera,
de Giuseppe Verdi, sous la direction
de Fabio Luisi, Metropolitan Opera,
0h30. www.metopera.org

dr.gonZo, DJ set, Trifolion, *Echternach*,
17h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

COVER Bartleby Delicate, neo folk,
parvis de Neimënster, *Luxembourg*,
18h30. Tél. 26 20 52-1.
www.neimenster.lu

Rome, album release, singer-songwriter,
Kufa Summer Bar, Kulturfabrik,
Esch, 19h30. Tél. 55 44 93-1.
www.kulturfabrik.lu

Ezio & Lata Gouveia, rock,
centre culturel régional opderschmelz,
Dudelange, 19h30. Tél. 51 61 21-811.
www.opderschmelz.lu
Dans le cadre du festival
« Ënnert dem Waassertuerm ».

THEATER

Lutz von Rosenberg Lipinsky:
Demokrat, Kabarett, Tufa, *Trier (D)*,
20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

Love, Death and Polar Bears,
vun a mat der Catherine Elsen,
TheaterContainer, *Mamer*, 20h.
www.mamer.lu/theatercontainer

SA, 29.8.

MUSEK

ONLINE La traviata, de Giuseppe Verdi,
sous la direction de Yannick Nèzet-
Séguin, Metropolitan Opera, 0h30.
www.metopera.org

Francis Lucas, récital de l'orgue,
œuvres entre autres de Arauxi,
Frescobaldi et Hassler,
cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*,
11h.

Spirit of the Highlands Pipes & Drums,
music of Scotland, Kulturhuef Bistro,
Grevenmacher, 18h30. Registration
requested: bistro@kulturhuef.lu

Joris, singer-songwriter,
centre culturel régional opderschmelz,
Dudelange, 19h30. Tél. 51 61 21-811.
www.opderschmelz.lu
Dans le cadre du festival
« Ënnert dem Waassertuerm ».

Church of Analogue, experimental
electro, Kulturfabrik, *Esch*, 20h.
Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Remo Cavallini, blues, Prabbeli,
Wiltz, 20h. www.prabbeli.lu
Dans le cadre de « Garden Sounds ».



© ANDREA MACCHIA

Même une pandémie ne peut pas stopper la danse : le « 3 du Trois » du mois de septembre montrera entre autres la chorégraphie « Harleking » de Ginevra Panzetti et Enrico Ticconi – le 3 septembre à la Banannefabrik.

Charneux & De Borman Duo, Swing,
Terminus, *Saarbrücken (D)*, 20h.

THEATER

Love, Death and Polar Bears,
vun a mat der Catherine Elsen,
TheaterContainer, *Mamer*, 20h.
www.mamer.lu/theatercontainer

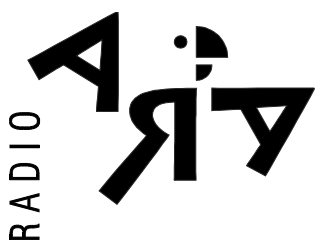
KONTERBONT

Die Gartenapotheke, Workshop,
Haus vun der Natur, *Kockelscheuer*,

10h. Tél. 29 04 04-1.
Einschreibung erforderlich:
b.jacoby@naturemwelt.lu

Repair Café, Schlossgaart,
Bettembourg, 14h - 17h.
www.repaircafe.lu

**The Luxembourg Story. More
than 1.000 Years of Urban History**,
guided tour, Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 15h (F). Tél. 47 96 45-00.
www.citymuseum.lu



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

Lili's Box – Women & Vibes

Mëttwoch 02/09/2020 18h30-20h00 mam Greta.

EVENT

FOTO: YANNIS PSATHAS



Der kurdisch-iranische Kamantsche-Virtuose Kayhan Kalhor kommt demnächst gleich zwei Mal nach Luxemburg.

GEHT'S WIEDER?

Weltmusikkonzerte in Luxemburg

Willi Klopptek

Musiker*innen und Veranstalter*innen sind seit Anfang des Jahres von der Pandemie schwer gebeutelt und das Publikum lechzt nach Livekonzerten. Die Philharmonie Luxemburg und Cube 521 in Marnach setzen alles daran, ihre Säle wieder zu füllen.

Abos für die neue Saison sind in der Philharmonie bisher nicht vorgesehen und es bleibt natürlich auch bei einzelnen Livekonzerten ungewiss, ob sie stattfinden. Doch es macht es Hoffnung, dass die Konzerthäuser zumindest versuchen Konzerte zu veranstalten. Im - vorläufigen - Programm der Philharmonie, wie auch in dem des Cube 521 sind Auftritte ausgezeichneter Weltmusik-Künstler*innen vermerkt.

Was Weltmusik angeht, plant der Cube 521 folgende Konzerte: Am 10. Oktober treten der bekannte Gitarrist und Sänger Habib Koité mit seiner Band Bamada aus Mali auf. Kayhan Kalhor, der meisterhafte, kurdisch-iranische Virtuose der Kamantsche-Spießgeige, gibt sich zusammen mit dem fein-jazzigen Rembrandt Frerichs Trio aus den Niederlanden am 13. November die Ehre. Für das nächste Jahr sind zwei weitere Konzerte der Gruppe geplant. Am 8. Mai tritt Hervé Samb aus dem Senegal auf, der für afrikanisch-jazzigen Gitarrenstil steht. António Zambu-

jo, eine der wichtigsten männlichen Stimmen des portugiesischen Fado, kommt am 4. Juli nach Luxemburg.

Die Philharmonie hat wie gewohnt das Lusophone „atlântico“ Festival im Programm sowie die breiter gefächerte „Autour du monde“-Reihe. Eine Auswahl persönlicher Höhepunkte: Mit Camané tritt ein weiterer großer Künstler des Fado in Luxemburg auf (11. Oktober); am 15. Oktober ist der junge kapverdische Shootingstar Elida Almeida zu Gast. Sie singt sowohl den getragenen Morna, als auch im flotten Funaná-Stil.

„Autour du monde“ setzt zunächst auf den Orient. Die ausgezeichnete syrische Oud-Spielerin und Sängerin Waed Bouhassoun wird am 4. Dezember ihre bemerkenswerte Klangkunst darbieten. Im kommenden Jahr, am 17. Januar, kommt – nach seinem Konzert im Cube 521 im November – Kayhan Kalhor noch einmal nach Luxemburg. Dieses Mal spielt er seine Kamantsche in Begleitung seines iranischen Landsmanns Kiya Tabassian an der Setar-Laute. Eine Berühmtheit in der arabischen Welt ist der nach Frankreich emigrierte, libanesischen Komponist und Oud-Spieler Marcel Khalifé, der am 12. Februar mit seinem Sohn Bachar Mar-Khalifé und dessen

Ensemble die Bühne betreten wird. Am 23. April werden der senegalesische Kora Spieler Ballaké Sissoko und der französische Cellist Vincent Segal wieder einmal auf Kirchberg gastieren, um einen einfühlsamen, musikalischen Dialog zu führen. Die ivoirische Chanteuse Dobet Gnahoré lässt sich am 12. Mai von Gast Waltzing und dem OPL begleiten und die Fado-Diva Mariza beehrt die Philharmonie ein weiteres Mal – dann sogar an zwei Tagen, nämlich am 27. und 28. März.

Das ist also ein buntes Programm in beiden Häusern. Offenbar bleibt der Cube 521 beim bisher gewohnten Verfahren des Einzelticketkaufs. Ab dem 1. September kann man Eintrittskarten für einige Konzerte in der Philharmonie erwerben. Abonnent*innen der letzten Saison können dies bereits seit dem 24. August. Es ist auf jeden Fall dringend angeraten regelmäßig zu prüfen, ob die angekündigten Veranstaltungen tatsächlich stattfinden oder ob sich die Rahmenbedingungen kurzfristig geändert haben. Bleibt nur zu hoffen, dass es bald wieder möglich sein wird mit Künstler*innen gemeinsam und sicher in einem Raum zu sitzen und ihre Musik zu genießen.

BESSEN EPPES LASS | 28.08. - 06.09.

SO, 30.8.

MUSEK

ONLINE Don Carlo, de Giuseppe Verdi, sous la direction de Yannick Nézet-Séguin, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

Sammy Vomáčka Trio, jazz, parvis de Neimënster, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

1. Kammerkonzert, Werke von Puccini, Mozart und Beethoven, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Charneux & De Borman Duo, Swing, Terminus, *Saarbrücken (D)*, 18h.

André Schuen & Daniel Heide, Werke von Mahler und Schubert, Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h. Tel. 0049 6861 99 100. www.musik-theater.de

THEATER

Love, Death and Polar Bears, vun a mat der Catherine Elsen, TheaterContainer, *Mamer*, 20h. www.mamer.lu/theatercontainer

KONTERBONT

ERAUSGEPICKT Tag der offenen Tür in der Schlammschiff, Parking Fußballplatz, *Bastendorf*, 9h - 18h. Org. natur&emwelt.

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 15h (D/L) + 16h (GB). Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Staatstheater goes Völklinger Hütte, Theater-Parcours mit Sänger*innen, Musiker*innen, Schauspieler*innen und Tänzer*innen auf dem gesamten Areal, Weltkulturerbe Völklinger Hütte, *Völklingen (D)*, 16h. Tel. 0049 6898 9 10 01 00. www.voelklinger-huette.org

DI, 1.9.

MUSEK

ONLINE Falstaff, de Giuseppe Verdi, sous la direction de James Levine, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

BËSSEN EPPES LASS | 28.08. - 06.09.

THEATER

Marlene, Schauspiel mit Musik von Pam Gerns, inszeniert von Andreas von Studnitz, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

MI, 2.9.

KONFERENZ

ERAUSGEPICKT ONLINE 75 Years End of World War II - 75 Years of Transatlantic Partnership in Freedom and Peace, with Sonja Kmec, John Wessels, Heinrich Kreft, Dirk Backen and Bernd Kleinheyer, Institut Pierre Werner, *Luxembourg*, 18h30. Tel. 49 04 43-1. www.ipw.lu Live-stream: www.facebook.com/volksbund Org. Institut Pierre Werner & Volksbund Deutscher Kriegsgräberfürsorge e.V.

THEATER

Bernard Paschke: Tag des jüngsten Gesichts, Kabarett, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Am 4. September hat die Trierer Pop-Sängerin Sandra Klinkhammer ein Heimspiel in der Tufa Trier.



KONTERBONT

Kënschtler vum Mount: Auguste Trémont, Konscht a Kaffi, Féierung, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 8h - 17h. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu Aschreiwung erfuerderlech: ervicedespublics@mnha.etat.lu

DO, 3.9.

MUSEK

The Feather, indie pop, Kulturfabrik, *Esch*, 19h30. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

1. Sinfoniekonzert, Werke von unter anderen Rameau, Poulenc und Milhaud, Theater Trier, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

THEATER

3 du Trois, soirée multidisciplinaire avec « Harleking » de Geneva Panzetti et Enrico Ticconi, « Beat, I Just Wish to Feel You » du collective Dope - Jenna Jalonon et l'exposition « Reflected Movement » de Jonathan Couvent, Trois C-L - Banannefabrik, *Luxembourg*, 19h. Tél. 40 45 69. www.danse.lu www.facebook.com/TroisCL



Laissez-vous assaillir par le blues/jazz américain de Willie & the Bandits, le 6 septembre à la ferme Madelonne à Gouvvy.

KONTERBONT

Arsenal, projection du film muet d'Alexander Dovzhenko (USSR 1929. 90'), Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 20h. Tél. 26 87 45 32. www.ancien cinema.lu

MUSEK

Joachim Oehm, récital d'orgue, œuvres entre autres de Bach et Bartholdy, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Al-Khayyat Quartett, Weltmusik, Tufa, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Maxime Bender „Universal Sky“, Jazz, Prabbeli, *Wiltz*, 20h. www.prabbeli.lu Im Rahmen von « Garden Sounds ».

THEATER

Marlene, Schauspiel mit Musik von Pam Gerns, inszeniert von Andreas von Studnitz, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Nora spielen! Inszeniert von Schirin Khodadadian, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland AUSVERKAUFT!

KONTERBONT

Bourse aux livres et aux vieux papiers, centre de loisirs « Am Sand », *Niederanven*, 9h - 15h. Org. Lëtzebuurger Bicherfrënn. ANNULÉ !

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 15h (F). Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Ieri, Oggi, Domani, projection du film de Vittorio De Sica (I 1963. 118'. V.o. + s.-t. ang.), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean,

FR, 4.9.

MUSEK

Sandra Klinkhammer & Band + Achim-Weinzen-Band, Pop/Rock, Tufa, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

1. Sinfoniekonzert, Werke von unter anderen Rameau, Poulenc und Milhaud, Theater Trier, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Sébastien Bohren et Maurice Clement, église, *Hachville*, 20h. Dans le cadre du « Klänge Maarnicher Festival ». www.dkmf.lu

SA, 5.9.

JUNIOR

Part of the Art, atelier dans le cadre de l'exposition « They Might Stay the Night », Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h (6-12 ans) + 15h15 (3-6 ans). Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu Inscription obligatoire : klik@casino-luxembourg.lu

ERAUSGEPICKT

BËSSEN EPPES LASS | 28.08. - 06.09.



75 years end of WWII - 75 years of transatlantic partnership in freedom and peace

Aus Anlass des 75. Jahrestags des weltweiten Ende des Zweiten Weltkriegs organisiert das Institut Pierre Werner mit dem Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. **am kommenden Mittwoch, dem 2. September, um 18h30 eine Online-Debatte über die Auswirkungen des Ende des Zweiten Weltkriegs und die aktuellen Herausforderungen multilateraler Zusammenarbeit und europäischer Integration.** Die Gäste dieser von Bernd Kleinheyer moderierten Veranstaltung sind **Dirk Backen, Sonja Kmec, Heinrich Kreft und John Wessel.** Der 8. Mai 2020 steht für 75 Jahre Ende Zweiter Weltkrieg in Europa, doch erst am 2. September endete dieser globale Konflikt auf der ganzen Welt, der mit Deutschlands Angriffskrieg begonnen hatte. Zu diesem Zeitpunkt standen die kriegsversehrten Länder Europas vor immensen Herausforderungen: der wirtschaftliche wie auch der demokratische Wiederaufbau und die (Re) Etablierung vertrauensvoller und friedlicher Beziehungen untereinander. Das einmalige Friedensprojekt multilateraler Zusammenarbeit und europäischer Integration steht heute in einer multipolaren Welt zugleich vor großen Herausforderungen: ob in der Geopolitik, durch Klimawandel oder Reiseeinschränkungen im Zuge der Corona-Pandemie. Gerade jetzt kommt es auf die transatlantische und europäische Kooperation an. Hier zeigt sich: Europa kann nur in seiner Vielfalt vereint sein, doch dafür müssen sich die Partner in ihrer unterschiedlichen Geschichte und Lage besser kennen – um gemeinsam Probleme historischen Ausmaßes zu meistern.

Den Live-Stream kann man (auch ohne Anmeldung) auf dem Facebook-Account des Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. verfolgen:
www.facebook.com/volksbund.

Veranstaltungssprache: Englisch

La Schlammwiss ouvre ses portes

La réserve naturelle Schlammwiss présente le plus grand ensemble d'un tenant de roselière du grand-duché de Luxembourg s'étendant sur 1km de longueur et entre 30 et 120m de largeur, couvrant une surface de 20ha. On y trouve également plusieurs plans d'eau (mares et étangs) et un verger avec un sentier de découverte de la nature. Elle s'étire entre la confluence de la Syre avec les ruisseaux « Munsbach » et « Aalbaach ». **Ce site fait partie de la zone de protection spéciale européenne du réseau Natura 2000, qui nécessite une protection particulière en raison de la richesse, de la rareté et de la spécificité de ses habitats, de sa faune et de sa flore.** De nombreux projets pédagogiques, des actions de sensibilisation et des recherches scientifiques y sont réalisés sous la gestion journalière de Jim Schmitz de la section « Leweschte Syrdall » de natur&émwelt.

Une remarquable biodiversité peut être observée dans toute la plaine alluviale. Plusieurs monitorings ont permis de mettre en évidence l'exceptionnelle diversité des espèces non seulement au niveau des oiseaux, mais également des plantes avec des espèces rares, comme le souchet des marais et le scirpe vigoureux ou encore des amphibiens, des insectes comme les libellules et les sauterelles. Cette mosaïque d'habitat semi-naturel où se côtoient les roselières, les magnocariçaises, les prairies maigres de fauche, les mares et la rivière Syre avec ses berges offrent des lieux de nidification, de repos et de nourrissage aux oiseaux nicheurs et migrants. La survie de ces derniers en dépend. D'autres animaux, comme des reptiles (lézard et couleuvre), des mammifères (renard, souris, belette et autres) et des amphibiens (crapaud, triton et grenouille) profitent également de ce milieu. Le rendez-vous est à 9h sur le parking du terrain de football à Uebersyren. En raison de la crise sanitaire, le déroulement des portes ouvertes a dû être adapté. Ainsi une seule visite guidée est offerte le samedi matin. **L'inscription à la visite guidée de ce samedi 29 août est obligatoire via l'office régional du tourisme-guttland. Tél : 28 22 78 62 ou info@visitguttland.lu**

Luxembourg, 16h. Tél. 45 37 85-1.
www.mudam.lu

SO, 6.9.

MUSEK

Corpo From Sweden to Luxembourg, jazz, brasserie Wenzel, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52 98-5.
www.brasseriewenzel.lu

2. Kammerkonzert, Werke von Bruch und Villa-Lobos, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Wille & the Bandits, jazz, ferme Madelonne, Gouvvy (B), 15h. Tél. 0032 80 51 77 69. madelonne.be

Victor Kraus Group, « Canto ostinato » de Simeon ten Holt, Cube 521, Marnach, 17h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu
Dans le cadre du « Klänge Maarnicher Festival ». www.dkmf.lu

Joana Amendoeira, hommage à Amália Rodrigues, Neimënster, Luxembourg, 18h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Il trovatore, von Giuseppe Verdi, unter der Leitung von Sébastien Rouland, inszeniert von Tomo Sugao, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland
AUSVERKAUFT!

KONTERBONT

Konscht am Gronn, exposition d'art en plein air avec concerts, rue Munster, Luxembourg, 10h - 18h.

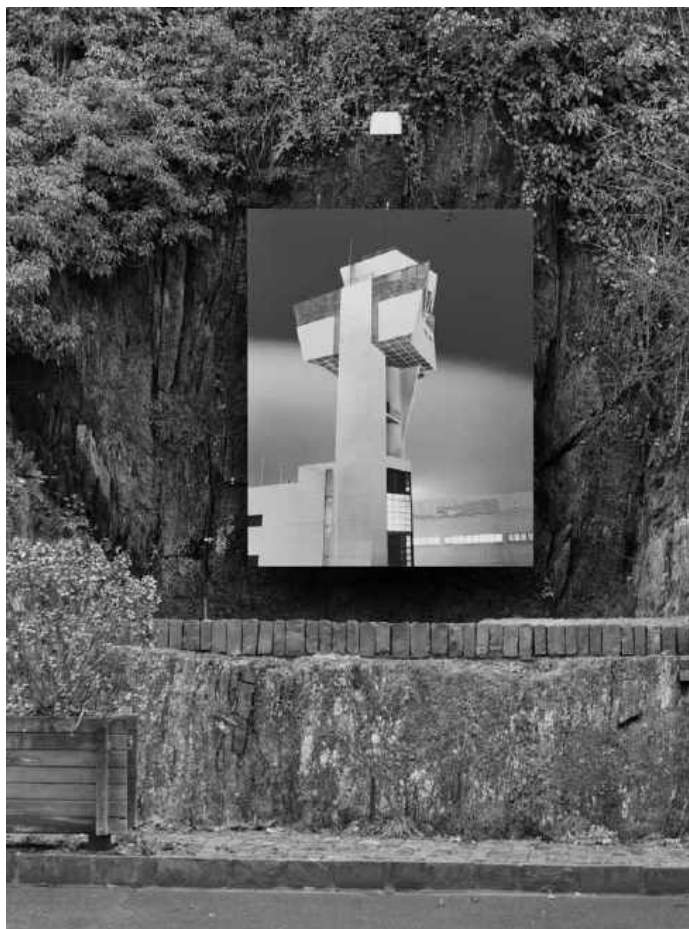
The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h (D/F) + 16h (GB). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Gebärdensprache Kafé, Escher Kafé, Esch, 18h.



EXPO

EXPO



« Soma » du photographe Andreas Gefeller explore les paradis artificiels lumineux créés par les humains - jusqu'au 25 septembre à l'Échappée belle à Clervaux.

Bertrange

Christophe Van Biesen :
Home and Away -
an Ongoing Story

photographies, Luxury Doors
(183, rue de Luxembourg),
jusqu'au 30.9, ma. - sa. 10h - 17h.

Clervaux

Andreas Gefeller : Soma

photographies, Échappée Belle
(pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96),
jusqu'au 25.9, en permanence.

Anna Lehmann-Brauns :
Sun in an Empty Room

photographies, Arcades I (Grand-Rue.
Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 25.9,
en permanence.

Gilles Coulon : White Night

photographies, jardin de
Lélie (montée de l'Église.
Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 9.4.2021,
en permanence.

François Fontaine : Cosmos

photographies, Arcades II
(montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96),
jusqu'au 16.9, en permanence.

Hans-Christian Schink : 1h

photographies, Schlassgaart
(montée du Château. Tél. 26 90 34 96),
jusqu'au 26.3.2021, en permanence.

Mona Kuhn :
She Disappeared into
Complete Silence

photographies, jardin du Bra'Haus II
(montée du Château. Tél. 26 90 34 96),
jusqu'au 23.10, en permanence.

Delme (F)

Zuzanna Czebatul :
The Singing Dunes

sculptures, centre d'art contemporain -
la synagogue de Delme
(33 rue Raymond Poincaré.
Tél. 0033 3 87 01 35 61), jusqu'au 20.9,
me. - sa. 14h - 18h, di. 11h - 18h et
sur rendez-vous pour les groupes
constitués et les professionnels.

Chères lectrices, chers lecteurs,

la plupart des institutions culturelles ont rouvert leurs portes. L'agenda du woxx vous sert donc dès maintenant un « plateau mixte » culturel. Ceux et celles qui aiment explorer la culture en ligne peuvent toujours profiter de nos critiques et de nos propositions de contenus numériques. Avez-vous envie d'une sortie culturelle en dehors de chez vous ? Le woxx vous fournit comme d'habitude des informations sur les expositions et les événements programmés. Indépendamment de ce que vous préférez, prenez soin de vous et profitez des offres culturelles !

L'équipe du woxx agenda

EXPOTIPP



DIGITALE AUSSTELLUNG

Geraubt, gefunden und digitalisiert

Luc Caregari

Während des Nationalsozialismus fand zwischen 1933 und 1945 ein beispielloser Kunstraub an vornehmlich jüdischen Sammlungen statt. Eine umfassende Ausstellung in der Digitalen Kunsthalle des ZDF erlaubt es nun, die Dimensionen des Verbrechens zu erahnen.

Der Nazi-Kunstraub hat nicht nur viele Facetten, sondern auch zur Schaffung einiger Legenden beigetragen. Hollywood hat sich des Stoffs ebenfalls bereits angenommen, etwa mit George Clooneys „The Monuments Men“ aus dem Jahr 2014. Hinter solcher eher spektakulären Aspekten drohen die Geschichten der beraubten jüdischen Familien, ihrer Sammlungen und ihrer tragischen Schicksale bisweilen zu verschwinden.

Zentraler Bestandteil der Ausstellung „Geraubte Kunst“ ist die Washingtoner Erklärung von 1998, die manchen Stein ins Rollen brachte und als Ursprung nicht weniger Forschungsarbeiten gilt. Eine ganze Reihe von Wissenschaftler*innen hat sich seither durch die Bestände der deutschen Museen und staatlichen Galerien gegraben, um herauszufinden, ob sich dort Raubgut aus der Zeit der nationalsozialistischen Diktatur wiederfindet.

Die auf sechs virtuelle Räume verteilte Ausstellung erzählt die Geschichten von Kunstwerken, die den Familien Klemperer, Ernst und Agathe Saulmann,

James von Bleichröder und Arthur Rubinstein geraubt und mittlerweile zum Teil an ihre Erb*innen zurückgegeben wurden. Die Präsentation der verschiedensten Kunstwerke, darunter durchaus Meisterstücke aus diversen Epochen, kombiniert mit den Berichten über die Schicksale der Menschen, denen sie einst gehörten, ergibt ein beklemmendes, aber auch fesselndes Gesamtkonzept.

Ein Beispiel ist die Sammlung von James von Bleichröder: Jurist und Erbe der gleichnamigen Bank, ehemaliger deutscher Soldat im Ersten Weltkrieg und wie seine ganze Familie zum Protestantismus konvertiert. Doch dies rettet weder seine Sammlung vor dem Raub, noch seine Familie vor dem Holocaust – den nur seine Tochter überlebte. Bleichröder selbst stirbt 1938, danach wird seine Sammlung von den Nazis zwangsversteigert.

Die Ausstellung erzählt anhand der Geschichte eines einzigen Bildes – eine mittelalterliche Darstellung der Lazarus-Auferstehung, die aus Süddeutschland stammt – wie das Raubsystem funktionierte: Zunächst ersteigerte ein Privatmann das Bild nach der Konfiszierung. Ein paar Monate später verkaufte er es dann für mehr als den doppelten Preis. Der neue Besitzer war kein anderer als Hermann Göring; einer der führenden Nazis, dessen Sammlung noch heute akribisch auf Raubkunst durchleuchtet

wird. Nach dem Krieg landete das Bild in den Beständen eines staatlichen Museums in Bayern, bis es 2006 schließlich der Familie von Bleichröder restituiert wurde. Kurz danach kaufte der bayerische Freistaat das Bild, und somit ist es weiterhin der Öffentlichkeit zugänglich.

Aber nicht nur Kunstwerke wurden von den Nazis entwendet, sondern alles von Wert, das nicht niet- und nagelfest war. Der Familie Klemperer wurde zum Beispiel eine Porzellansammlung von unschätzbarem Wert, aber auch eine Fotosammlung aus dem Dresden der Jahrhundertwende geraubt. Wie sich die Nachfahr*innen fühlen und wie sie mittels dieser Kunstsammlungen versuchen, ein Gefühl für die zerstörten Familienbande zu bekommen, wird in Interviews – so etwa mit der Ururenkelin der Klemperers – einfühlsam illustriert.

Wer sich nicht an dem verwendeten Sprachduktus im Stile von TV-Geschichtsdokus stört und sich für diesen Teil der jüngeren Vergangenheit interessiert, sollte sich durch die Ausstellung klicken. Neben den Kunstwerken und erklärenden Texten sind Video- und Audiomitschnitte sowie Briefwechsel und andere Dokumente einsehbar, die ein tieferes Verständnis des Geschehenen ermöglichen.

<https://digitalekunsthalle.zdf.de/geraubtekunst>

EXPO

Esch

Aristides de Sousa Mendes : un consul portugais entre la conscience humaine et la raison d'État

pl. de la Résistance, *jusqu'au 1.11, en permanence.*

Max Mertens : Sollbruchstelle

installation mixte, Annexe22 (pl. de la Résistance), *jusqu'au 5.9, je. + ve. 14h - 18h, sa. + di. 11h - 18h.*

Squatfabrik #5

LAST CHANCE avec Marc Pierrard et Pasko, anciens locaux de la Keramikfabrik à la Kulturfabrik (116, av. de Luxembourg. Tél. 55 44 93-1), *jusqu'au 29.8, ve. + sa. 17h - 0h.*

Esch-sur-Sûre

Katrin Knappe & Brigitte Stoffel: Textile Metamorphosen - alles beginnt mit dem Sehen

Skulpturen, Duchfabrik (15, rte de Lultzhausen. Tél. 89 93 31-1), *bis zum 20.9., Mo., Di., Do. + Fr. 10h - 12h + 14h - 18h, Sa., So. + Feiertage. 14h - 18h.*

Étalle (B)

Arborescence

œuvres de Gérald Dederen, Alice De Visscher, Mario Ferretti, Alexandre Hollan et Valérie Vogt, centre d'art contemporain du Luxembourg belge - site de Montauban-Buzenol (rue de Montauban), *jusqu'au 13.9, ma. - di. 14h - 18h.*

Eupen (B)

LAST CHANCE The Upper Hand

mit Werken von Helen Anna Flanagan, Aziz Hazara, Che-Yu Hsu, Diego Laman und Paulius Šliaupa & Elia Claessen, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), *bis zum 30.8., Fr. - So. 13h - 18h.*

Tomas Kleiner & Marco Biermann: Medusa - Floating Body #4

Video-Installation, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), *bis zum 6.9., Di. - So. 13h - 18h.*

Unter gewissen Umständen. Die Neuzugänge der Ikob-Sammlung und Gäste mit Werken von unter anderen Aline Bouvy, André Butzer und

EXPO

Francis Schmetz, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), *bis zum 1.11., Di. - So. 13h - 18h.*

Friedbusch

Renée Oberlinkels, Gabriel Belgeonne, Gérard Claude

NEW peintures et sculptures, galerie d'art um Fridbësch (6, um Fridbësch. Tél. 621 50 77 95), *du 5.9 au 20.9, sa. + di. 15h - 18h.*

Luxembourg

#wielewatmirsinn - 100 ans de suffrage universel au Luxembourg

exposition historique en collaboration avec la Chambre des députés, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 5.9, ma. - di. 10h - 18h.*
Visite virtuelle : my.matterport.com/show/?m=CVSV3yegkFY&brand=0

« Si l'exposition traduit bien les obstacles qu'il a fallu surmonter pour arriver à la situation actuelle et si elle ne l'occulte pas, elle ne dit pas clairement que ce que la démocratie luxembourgeoise est en train de traverser est bel et bien une crise de la représentativité. » (lc)

Ben Wheele : Deep | Dark | Dank

installation animée, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), *jusqu'au 26.9, me. - lu. 11h - 18h.*
Exposition en ligne : spark.adobe.com/page/QjgADPKxBXdBu

Visites guidées les di. 15h (L/D/F/GB).
Visite guidée parents/bébés ce ve. 28.8 à 11h.

Carla van de Puttelaar : Brushed by Light

photographies, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 18.10, ma. - di. 10h - 18h.*
Visite virtuelle : my.matterport.com/show/?m=4FvkNwB7TTC

« Je sens l'art - l'art communique avec moi », visite-débat ce sa. 29.8 (F) à 15h.

„In ihren Fotografien verschmelzen Kunst und Geschichte durch ihre Inspiration an der Kunst der Alten Meister - darunter auch Werke des Museums am Fischmarkt.“ (Michelle Kleyr)

Charles Kohl (1929-2016)

dessins et sculptures, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), *jusqu'au 14.3.2021, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*
Visite virtuelle : my.matterport.com/show/?m=LHuwdpvPpq

Visites guidées les ve. 18h (F), sa. (GB) 15h, di. 15h (L).

De Mena, Murilla, Zurbarán

maîtres du baroque espagnol, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 21.11, ma. - di. 10h - 18h.*
Visite virtuelle : my.matterport.com/show/?m=bayktzmmMnx

Visite guidée ce di. 30.8 à 17h (F).

Eric Schumacher : pLzZ zA

LAST CHANCE installations, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 29.8, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.*

Gare Art Festival 2020: CaseMates

gare centrale, *jusqu'au 25.9, tous les jours 5h - 24h. Chaque œuvre sera dévoilée à raison d'une œuvre par jour jusqu'au je. 13.9 à 11h.*

Guillaume Barborini : Terre ferme

LAST CHANCE installation, Rotondes (rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07), *jusqu'au 31.8, lu. 10h - 15h, ma. - ve. 11h - 1h, sa. 10h - 1h, di. 10h - 19h.*

En préambule à la 5e Triennale jeune création.

Helmut Dörner: Zwischen Tor und Torschrei

Malerei, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), *bis zum 5.9, Di. - Sa. 11h - 18h und nach Vereinbarung.*

Hier, aujourd'hui, demain

œuvres entre autres de Richard Deacon, Ana Manso et Su-Mei Tse, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 6.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h.*
Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les me. 17h - 21h, sa. + di. 10h - 18h.
Visites guidées pour enfants les ve. 28.8 et 4.9 (L), le me. 2.9 (F) à 15h (> 6 ans), inscription obligatoire.

Jean-Marie Biwer : D'après nature

LAST CHANCE peintures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 30.8, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h.*
Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les me. 17h - 21h, sa. + di. 10h - 18h.
Visites guidées pour enfants ce 28.8 (L), inscription obligatoire.
« Regards croisés », avec Magali Lehnars, Serge Tonnar et l'artiste, le di. 30.8 à 16h (L), inscription obligatoire.

Laura Bofill

peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), *jusqu'au 15.9, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

Les pionnières

Luxembourg dans les années 1990, portraits de femmes, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 20.9, tous les jours 10h - 12h + 13h - 18h.*

„Ein unvollständige aber interessante Einblick in die Luxemburger Kunstgeschichte, der sich nicht auf die 1990er-Jahre beschränkt.“ (Michelle Kleyr)

Luxembourg-ville, de la forteresse au patrimoine mondial Unesco

« Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé. Tél. 47 96 51-33), *jusqu'au 6.9, tous les jours 11h - 19h.*

Marina Smorodina : Du corps et du ciel

LAST CHANCE vidéo, Rotondes (rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07), *jusqu'au 31.8, lu. 10h - 15h, ma. - ve. 11h - 1h, sa. 10h - 1h, di. 10h - 19h.*

En préambule à la 5e Triennale jeune création.

Me, Family

exposition collective conçue par Francesco Bonami, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 6.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h.*
Jours fériés 10h - 18h.



EXPO

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices
disponibles les me. 17h - 21h,
sa. + di. 10h - 18h.
Visites guidées pour enfants
les ve. 28.8 et 4.9 (L), le me. 2.9 (F) à
15h (> 6 ans), inscription obligatoire.

Michael Frank:
Ich Mensch, wir Mensch/S/e/I/n
Streetphotography, Casa Fabiana
(3, rue de Bonnevoie. Tél. 26 19 61 82),
bis zum 17.9., Mo. - Fr. 10h - 17h,
Sa. 10h - 16h.

Pedro Saraiva : Gabinetes
dessins et sculptures,
Camões - centre culturel portugais
(4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1),
jusqu'au 2.10, lu. - ve. 9h - 17h30.

**Portugal et Luxembourg.
Pays d'espoir en temps de
détresse**

Neimënster (28, rue Munster.
Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 13.9,
tous les jours 10h - 12h + 13h - 18h.
Visite virtuelle : youtu.be/G4XQ22lCwQM

« Globalement, l'expo vaut la peine
d'être vue. (...) Les problèmes dans
les habitations insalubres et les
difficultés chroniques liées au système
d'enseignement luxembourgeois, jadis
et maintenant encore, sont cependant
omis. » (Nuno Lucas Da Costa)

Rachel MacLean : Feed Me

vidéo numérique, Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45),
jusqu'au 6.9, me. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les di. 15h (L/D/F/GB).
Visite guidée parents/bébés ce ve. 28.8
à 11h.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance transitoire

(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette,
ma. - di. 14h - 18h.

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain

(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, me. - lu. 11h - 18h.
Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, ma. - di. 10h - 18h.
Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les
24 et 31.12 jusqu'à 16h30.

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di.
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1.
Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, ma., me.,
ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 +
26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 22h. Jours fériés 10h - 18h.
Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, ma., je. - di. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1.
Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg,
lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.
Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange,
me. - di. + jours fériés 12h - 18h.

The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux,
me. - di. + jours fériés 12h - 18h.



Des racines sous-terraines jusqu'aux feuilles mortes, tout est « Arborescence » - exposition collective au centre d'art contemporain du Luxembourg belge à Étalle, jusqu'au 13 septembre.

Rémy Laporte : Spleen3

LAST CHANCE techniques mixtes,
Rotondes (rue de la Rotonde.
Tél. 26 62 20 07), jusqu'au 31.8,
lu. 10h - 15h, ma. - ve. 11h - 1h,
sa. 10h - 1h, di. 10h - 19h.

En préambule à la 5e Triennale jeune
création.

**Se-Lyung Moon et
Keong-A Song :
Moon Song**

dessins, Fellner Louvigny
(12, rue Louvigny), jusqu'au 19.9,
ma. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 18h.

Serge Ecker : meanwhile

installation, Cecil's Box
(4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé),
jusqu'au 18.10, en permanence.

**Sofia Kouldakidou:
Die Wartenden**

Malerei und Skulpturen,
Galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame.
Tél. 47 55 15), bis zum 6.9., Di. - Fr.
12h - 18h, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h
sowie nach Vereinbarung.

**Sophie Jung :
They Might Stay the Night**

sculptures, Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45),
jusqu'au 25.9, me. - lu. 11h - 18h.
Exposition en ligne :
spark.adobe.com/page/Q1CA2LI9QC0qv

Visites guidées les di. 15h (L/D/F/GB).
Visite guidée parents/bébés ce ve. 28.8
à 11h.

« Part of the Art », atelier pour enfants
le sa. 5.9 à 15h (6-12 ans) et 15h15
(3-6 ans), inscription obligatoire.

„Durch ihre anspruchsvolle
Ausstellung für das Casino bestärkt
Sophie Jung vielleicht gerade die
von ihr erwähnte Segregation der
Klassen, die historisch in diesen
Mauern verweilen. Eine Ausstellung,
die man auf sich wirken lassen sollte.“
(Michelle Kleyr)

**Thomas Hirschhorn:
Flugplatz Welt/World Airport**

Installation, Musée d'art moderne
Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.
Tél. 45 37 85-1), bis zum 7.2.2021,
Do. - Mo. 10h - 18h, Mi. bis 22h.
Feiertage 10h - 18h.

Führungen Mi. 19h (GB),
Sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),
So. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

« Ask Me », Kunstvermittler*innen
verfügbar Mi. 17h - 21h, Sa. + So.
10h - 18h.

Führungen für Kinder am Fr. 28.8. und
4.9. (L), Mi. 2.9. (F) um 15h (> 6 Jahre),
Einschreibung erforderlich.

Variations:

Un musée pour tous

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter.
Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 17.1.2021,
lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h,
ve. nocturne jusqu'à 21h.
Visite virtuelle :
my.matterport.com/show/?m=eAdxnAHJl63&fbclid

Visites guidées les di. à 16h.

EXPO

Mersch

Luxemburg und der Zweite Weltkrieg

literarisch-intellektuelles Leben zwischen Machtergreifung und Epuration, Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tel. 32 69 55-1), bis zum 30.7.2021, Mo. - Fr. 9h - 17h. Geschlossen an Feiertagen.

Metz (F)

Céline Condorelli : Deux ans de vacances

installations, 49 Nord 6 Est - Frac Lorraine (1, rue des Trinitaires), jusqu'au 24.1.2021, je. + ve. 14h - 16h (visite libre) et 16h - 18h (sur rendez-vous), sa. + di. 11h - 17h (visite libre) et 17h - 19h (sur rendez-vous).

Des mondes construits. Un choix de sculptures du Centre Pompidou

Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 23.8.2021, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

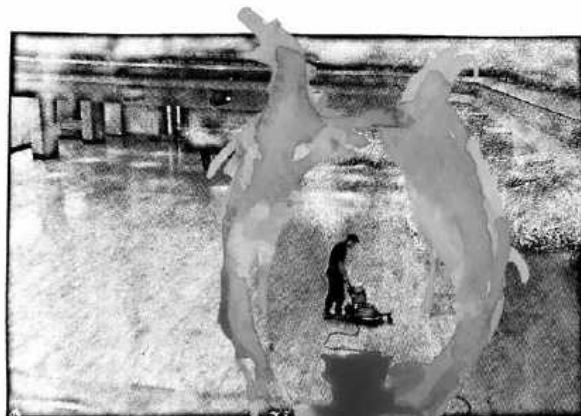
Visite guidée ce di. 30.8 à 15h.

« Une belle initiation à la sculpture moderniste, avec des exemples pertinents et variés. » (ft)

Folklore

œuvres entre autres de Jimmie Durham, Valentin Carron, Mélanie Manchot et Amy O'Neill, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 21.9, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Il reste encore quelques jours et nuits pour explorer « They Might Stay the Night » de l'artiste luxembourgeoise Sophie Jung au Casino - exactement jusqu'au 25 septembre.



9 Dolls House & Miniature Scene



La nature avant tout à Friedbusch - avec des œuvres de Renée Oberlinkels, Gabriel Belgeonne et Gérars Claude du 5 au 20 septembre.

Visites guidées ce ve. 28.8 à 15h, les sa. 29.8 à 15h et 5.9 à 11h, le di. 6.9 à 11h.

Giuseppe Penone : Indistinti confini - Noce

sculptures, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 5.9, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Le ciel comme atelier : Yves Klein et ses contemporains

peintures, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 1.2.2021, me. - lu. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées les sa. 29.8 et 5.9 à 15h, le di. 6.9 à 15h.

«Une expérience éthérée autour de l'emblématique artiste d'après-guerre.» (Nuno Lucas Da Costa)

Nadia Lauro : I Hear Voices

installation, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 14.9, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Susanna Fritscher : Frémissements

installation, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 14.9, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Thomas Schmahl : Degrés Est

dessins, 49 Nord 6 Est - Frac Lorraine (1, rue des Trinitaires), jusqu'au 24.1.2021, je. + ve. 14h - 16h (visite libre) et 16h - 18h (sur rendez-vous), sa. + di. 11h - 17h (visite libre) et 17h - 19h (sur rendez-vous).

Voyez comme on danse

photographies, Arsenal (3 av. Ney. Tél. 0033 3 87 74 16 16), jusqu'au 6.9, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.

Remerschen

Serge Koch & Siham Menhem : Intermix

photos et sculptures, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), jusqu'au 30.8, ma. - di. 14h - 18h.

Remich

Raymond Reuter : Gens de Luxembourg

photographies, centre Visit Remich (1, rte du Vin), jusqu'au 30.9, lu. + ma. 10h - 14h, me. - sa. 9h - 17h, di. 14h - 18h.

Saarbrücken (D)

Bilder/Schicksale - Provenienzforschung am Saarlandmuseum

Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 31.12., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Boris Becker: Hochbunker

Fotografien von Architekturen und Artefakten, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 31.1.2021, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Führung Sa. 5.9. um 15h.

Die 20er-Jahre. Leben zwischen Tradition und Moderne im internationalen Saargebiet

Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15. Tel. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 15.11., Di., Fr., So. + Feiertage 10h - 18h, Mi. + Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

Giuseppe Penone: Indistinti confini

Installation, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 28.3.2021, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Künstlerbücher - aufgeblättert - ausbreitet

mit Werken von unter anderen Georg Baselitz, Jim Dine und David Hockney, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 29.11., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Führung Di. 1.9. um 16h30.

Tabatieren des 18. Jahrhunderts - Eine Schenkung aus Privatbesitz

Alte Sammlung des Saarlandmuseums (Schlossplatz 16), bis zum 31.12., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

... Lorenzetti, Perugino, Botticelli ...

italienische Meister aus dem Lindenau-Museum Altenburg, Alte Sammlung des Saarlandmuseums (Schlossplatz 16), bis zum 15.11., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Führungen So. 30.8. und 6.9.

um 15h + 16h. „Die Medici - Paten der Renaissance“, Vorführung der vierteiligen Dokuminiserie von Justin Hardy (USA/GB 2004. 110'. Dt. Fassung).

EXPO / AVIS

Steinfurt

Christophe Van Biesen : Art Goes Local

photographies, dans les commerces de Steinfurt, *jusqu'au 15.9.*, heures d'ouverture des magasins.

Saarlouis (D)

Der Fotograf Robert Capa und die Saar

NEW Ludwig Galerie Saarlouis (Alte-Brauerei-Straße, Kaserne VI), vom 30.8. bis zum 29.11., Di. - Fr. 10h - 13h + 14h - 17h, Sa. + So., Feiertage 14 - 17h.

Trier (D)

Mara Sandrock: Come As You Are

Malerei, Kunstverein Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90). Tel. 0049 651 9 76 38 40), bis zum 26.9., Sa. + So. 14h - 17h sowie nach Vereinbarung.

Vianden

Bernadeta Sudnikowicz : Accomodation

peintures, Ancien Cinéma Café Club (23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32), jusqu'au 8.9, tous les jours 12h - 0h.

Völklingen (D)

Afrika - Im Blick der Fotografen

Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79). Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 1.11., täglich 10h - 18h. Führungen So. um 14h.

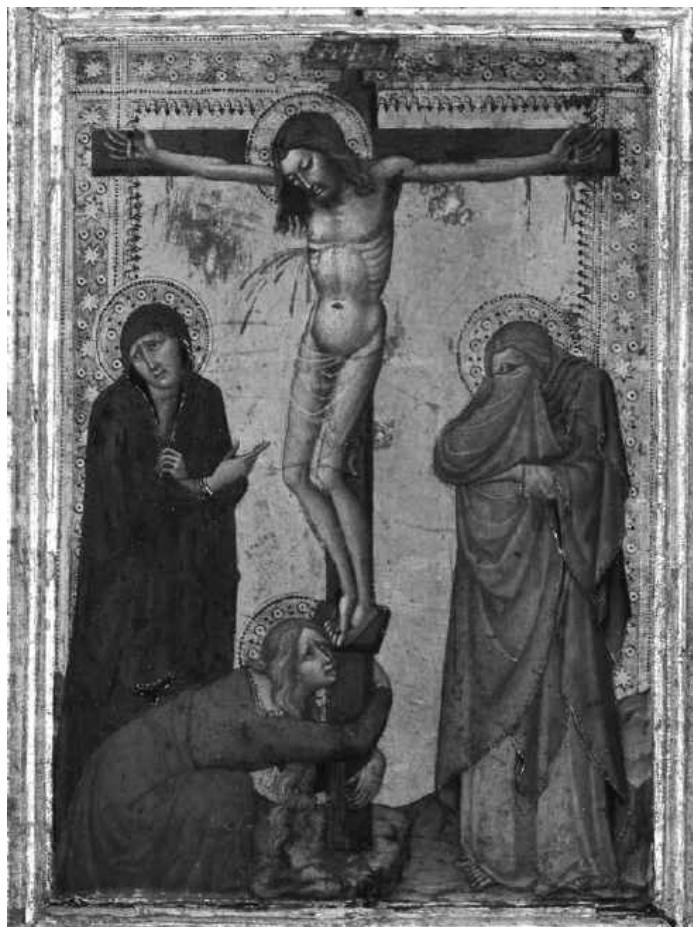
Wadgassen (D)

Faszination Mond

Mitmachausstellung für Kinder, Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0), bis zum 31.12., Di. - So. 10h - 16h.

Günter Zint: Wilde Zeiten

Fotografien, Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0), bis zum 27.9., Di. - So. 10h - 16h.



Blutige Angelegenheiten aus dem Mittelalter und der Renaissance gibt es im Saarländermuseum zu bewundern: „... Lorenzetti, Perugino, Botticelli...“ die italienischen Meister aus dem Lindenau-Museum Altenburg zeigt die Alte Sammlung des Saarländermuseums bis zum 15. November.

École supérieure du travail

Formation complémentaire obligatoire en droit du travail et en droit de la sécurité sociale pour les personnes assumant la gestion d'une entreprise de travail intérimaire

Il est porté à la connaissance des personnes intéressées que la formation complémentaire en droit du travail et en droit de la sécurité sociale pour les personnes assumant la gestion d'une entreprise de travail intérimaire pour gestionnaires d'une entreprise de travail intérimaire (article L. 131-2 (4) du Code du travail) reprendra auprès de l'École supérieure du travail le 15 septembre 2020.

En raison des impératifs de distanciation sociale et poursuivant ses efforts de digitalisation, les cours de l'EST seront en grande partie dispensés en ligne. Le calendrier et le bulletin d'inscription peuvent être téléchargés sur le site : www.est.public.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 29/09/2020 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**Intitulé attribué au marché :**

Travaux de démolition à exécuter dans l'intérêt de la construction du lycée technique pour professions de santé et hall des sports logopédie à Strassen; phase 2 : lycée technique pour professions de santé.

Description succincte du marché :

- Désamiantage et démolition de 2 bâtiments et de leurs alentours
- Débranchement des réseaux eau, électricité, chauffage urbain etc
- Dépollution des voiries (bordures, coffre de chaussée, décapage des enrobés etc) : env. 18.000 tonnes de type DK I et DK II

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Durée prévisible des travaux :

100 jours ouvrables.

Début prévisionnel des travaux : 1er trimestre 2021.

SECTION IV : PROCÉDURE**Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**Autres informations :****Conditions de participation :**

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

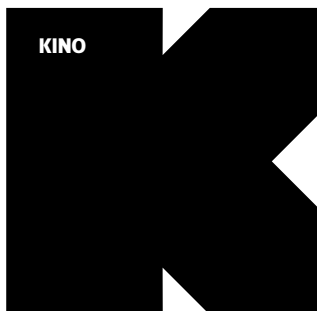
Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 24/08/2020

La version intégrale de l'avis n° 2001350 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

KINO | 28.08. - 01.09.



Les horaires

La page woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXX = excellent
 XX = bon
 X = moyen
 ∅ = mauvais

Commentaires:

ja = Joël Adami
 lc = Luc Caregari
 sh = Susanne Hangarter
 tj = Tessie Jacobs
 lm = Raymond Klein
 is = Isabel Spigarelli
 ft = Florent Toniello
 dw = Danièle Weber

Multiplex :

Diekirch
Scala

Dudelange
Starlight

Esch-sur-Alzette
Kinopolis Belval

Luxembourg-ville
Kinopolis Kirchberg
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)



Kleine Männchen, die große Abenteuer erleben: „Die Heinzels“ wuseln am 29. August über die Leinwand des Open Air Kino in Remich.

extra

André Rieu :
Tous ensemble en musique
 NL 2020, concert. 140'. V.o. Pour tous.

Utopia, Kinopolis Belval et Kirchberg.

Rieu célèbre 15 ans de concerts dans sa ville natale. Le Roi de la valse partage l'ambiance de ses concerts en plein air de Maastricht.

Pippi Långstrump på de sjö havet
 (Pippi in Taka-Tuka-Land) S/D 1970 von Olle Hellbom. Mit Inger Nilsson, Beppe Wolgers und Maria Persson. 86'. Dt. Fassung. Für alle.

Kinoler, 30.8. um 15h,
Kulturhuuf um 14h,
Orion und Starlight um 16h,
Prabbeli und Scala um 14h30,
Sura um 16h30.

Pippi flüchtet gemeinsam mit Tommy und Annika, um ihren Vater aus den Fängen von Piraten zu befreien.

Summer Opera: Carmen
 A 2020, Oper von Bizet, unter der Leitung von Philipp Stölzl. 150'. O.-Ton + engl. Ut. Für alle.

Utopia, 30.8. um 17h30,
Kinopolis Belval und Kirchberg um 16h30

Die emanzipierte Carmen liebt ihre Freiheit. Einen Mann liebt sie so lange, bis der nächste kommt. Ihretwegen begeht ein Soldat Fahnenflucht. Das hat fatale Folgen für beide.

open air

Bohemian Rhapsody
 USA 2018 von Bryan Singer.
 Mit Rami Malek, Lucy Boynton und Aaron McCusker. 135'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Open Air Remich, 29.8. um 21h.

Im Jahr 1970 gründen Freddie Mercury, Brian May, Roger Taylor und John Deacon die Band Queen. Schnell feiern die vier Musiker erste Erfolge und produzieren bald Hit um Hit, doch hinter der Fassade der Band sieht es weit weniger gut aus: Freddie Mercury kämpft mit seiner inneren Zerrissenheit und versucht, sich mit seiner Homosexualität zu arrangieren. **X** Le film tant attendu sur la carrière du groupe Queen et surtout de son chanteur et compositeur Freddie Mercury peut convaincre avec des acteurs qui se dépassent - malheureusement la réalisation ne suit pas. (lc)

Die Heinzels - Rückkehr der Heinzelmännchen
 D 2019, Kinderanimationsfilm von Ute von Münchow-Pohl. 76'. O.-Ton. Für alle.

Open Air Remich, 29.8. um 18h30.

Gemeinsam mit den anderen Heinzelmännchen lebt Helvi tief unter der Erde. Doch eines Tages hat sie ein für alle Mal genug von der unterirdischen Enge und Finsternis und beschließt deswegen kurzerhand, sich auf den Weg an die Erdoberfläche zu machen. Gemeinsam mit Kipp und Butz erkundet sie schließlich die Welt der Menschen, wo sie schon bald ihre wahre Bestimmung findet.

FILMKRITIK

KINO | 28.08. - 01.09.

© BBE FILMS



Die wenigen Highlights im Leben von Lynn und Lucy beschränken sich auf die gemeinsamen Kneipenabende.

FYZAL BOULIFA

Tod und Kleinstadtgetratsche

Tessie Jakobs

Boulifas Drama weiß in der ersten Hälfte zu begeistern, kann das Niveau jedoch leider nicht bis zum Ende halten.

„Lynn + Lucy“ – entgegen dem ersten Eindruck sind Lynn (Roxanne Scrimshaw) und Lucy (Nichola Burley), die beiden Protagonistinnen des so betitelten Films, kein Paar. Vor allem in ihrer Jugend wurden sie aber immer wieder für eines gehalten. Das mag zum einen daran gelegen haben, dass die beiden stets unzertrennlich waren, zum anderen aber auch daran, dass sie nicht den gängigen Weiblichkeitsidealen entsprechen.

Fyzal Boulifas Film setzt etwa zehn Jahre nach der Schulzeit der beiden Frauen an. Während Lynn mittlerweile mit dem Mann (Shaq B. Grant) zusammenlebt, von dem sie mit 16 ungeplant schwanger wurde, wohnt Lucy samt Partner Clark (Samson Cox-Vinell) und neugeborenem Sohn im Haus direkt gegenüber. An ihrer Unzertrennlichkeit hat sich dem Anschein nach auch nach all diesen Jahren nichts geändert.

Ihre Beziehung steht im Zentrum des Films, in dem in der ersten Hälfte nur wenig passiert. In dokumentarisch anmutenden Bildern tauchen wir ein

in den Lebensalltag dieser beiden in bescheidenen Verhältnissen lebenden Frauen. Mit jedem Detail, von der Kleidung und den Haaren bis hin zu Wohnzeugschmück und Dialekt, vermittelt Boulifa Lynn und Lucys sozio-ökonomischen Hintergrund. Die naturalistischen Schauspielereinstellungen tun ihr übriges, um ein möglichst immersives Filmerlebnis zu gewährleisten.

Keine der beiden Frauen scheint sich bewusst für das Leben entschieden zu haben, das sie jetzt führt. Ihr Alltag ist recht monoton, zu den wenigen Freuden zählen die gemeinsamen Spaziergänge und Kneipenbesuche. Was bringt es, sich zu beklagen, wenn sich doch eh nichts ändern wird?

Doch dann bringt ein tragisches Ereignis alles aus dem Gleichgewicht: Lucys Baby stirbt, ihr Freund wird wegen Mordverdachts verhaftet und Lucy selbst zieht vorübergehend bei Lynn und ihrer Familie ein. Was wohl als Erzählung über Verlust, Vertrauen und die schädlichen Auswirkungen von Kleinstadtgetratsche intendiert war, will in „Lynn + Lucy“ nicht so recht aufgehen. Während in der ersten Hälfte des Films der Eindruck einer losen Struktur gekonnt umgesetzt war,

hängt er in der zweiten sowohl auf schauspielerischer als auch auf inszenatorischer Ebene durch, so als habe Boulifa plötzlich nicht mehr gewusst, worauf er mit seinem Film hinauswolle. Häusliche Gewalt, kollektive Beschämung, psychische Leiden – alles Themen, die zwar gestreift, aber nicht richtig vertieft werden. Möglicherweise ging Boulifa davon aus, dass die sich entfaltende Tragödie im Zentrum des Films ganz von allein die Spannung aufrecht halten würde – was leider nicht der Fall ist.

Das soll aber nicht darüber hinwegtäuschen, dass es sich bei „Lynn + Lucy“ um eine beeindruckende Leistung handelt. Auch wenn Boulifa der Übergang vom Kurz- hin zu Langspielfilm nicht gänzlich gelungen ist, lässt der Film keinen Zweifel am handwerklichen Talent des britischen Regisseurs. Besonders beachtlich ist die Atmosphäre, die er ganz ohne non-diegetische (also nicht in der Filmwelt selbst vorkommende Musik) geschaffen hat. Umso bedauerlicher, dass er das Niveau nicht bis zum Ende aufrechterhalten konnte.

Im Ciné Utopia.

Moj dida je pao s Marsa

(My Grandpa Is an Alien)

HR/L/N/CZ/SK/SLO/BIH 2019

de Dražen Žarković et Marina Andree

Škop. Avec Lana Hranjec,

Nils Ole Oftebro et Petra Polnišova.

75'. V. lux. À partir de 6 ans.

Open Air Remich, 22.8 à 18h30.

La vie d'Una, neuf ans, est bouleversée par l'enlèvement de son grand-père par des extraterrestres. En découvrant accidentellement au sous-sol une pièce secrète pleine d'objets étranges venus de l'espace, elle fait la connaissance d'un petit robot grincheux qui prétend être un pilote de l'espace. Ils ont moins de 24 heures pour trouver et sauver son grand-père.

Tenet

GB/USA 2020 von Christopher Nolan.

Mit John David Washington,

Robert Pattinson und Elizabeth

Deebicki. 150'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Open Air Mondorf, 28.8. um 21h30.

Siehe unter Programm.

The Gentlemen

USA/GB 2020 von Guy Ritchie.

Mit Matthew McConaughey,

Charlie Hunnam und Hugh Grant. 113'.

O.-Ton + Ut. Ab 16.

Open Air Mondorf, 11.8. um 22h.

Siehe unter Programm.

Unhinged

USA 2020 von Derrick Borte.

Mit Russell Crowe, Caren Pistorius und

Gabriel Bateman. 90'. Ab 16.

Open Air Mondorf, 29.8. um 22h.

Siehe unter Programm.

programm

10 jours sans maman

F 2020 de Ludovic Bernard.

Avec Franck Dubosc, Aure Atika et

Alice David. 100'. V.o. À partir de

6 ans.

Kinopolis Kirchberg

Antoine, directeur des ressources humaines d'une grande enseigne de bricolage, est en passe de devenir le numéro un de sa boîte. C'est le moment que choisit sa femme,

KINO | 28.08. - 01.09.



Une histoire d'amour improbable entre deux femmes que tout sépare, sauf l'oppression de leur sexe et un bébé à naître : « Adam » nouveau à l'Utopia.

Isabelle, pour faire une pause et prendre l'air quelques jours pour s'occuper d'elle. Antoine se retrouve alors seul à devoir gérer la maison et leurs quatre enfants. Il est vite dépassé par les événements. Dix jours sans maman qui risquent bien de faire capoter sa nomination.

Adam

NEW MA/F/B 2020 de Maryam Touzani. Avec Lubna Azabal, Nisrin Erradi et Douae Belkhaouda. V.o. ar. + s.-t. fr. Pour tous.

Utopia

Dans la Médina de Casablanca, Abba, veuve et mère d'une fillette de 8 ans, tient un magasin de pâtisseries marocaines. Quand Samia, une jeune femme enceinte frappe à sa porte, Abba est loin d'imaginer que sa vie changera à jamais. Une rencontre fortuite du destin, deux femmes en fuite, et un chemin vers l'essentiel.

Ava

USA 2020 von Tate Taylor. Mit Jessica Chastain, Colin Farrell und Geena Davis. 96'. O-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Kirchberg, Waasserhaus

Ava arbeitet als Auftragskillerin für eine Black-Ops-Organisation, die ihr überall auf der Erde hochrangige Aufträge erteilt. Doch als einer dieser Jobs aus dem Ruder läuft, muss sie plötzlich um ihr eigenes Überleben kämpfen.

Beol-sae

(House of Hummingbird) ROK 2020 von Bo-ra Kim. Mit In-gi Jeong, Sae-byeok Kim und Ji-hu Park. 138'. O-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Korea, 1994. Der Süden fiebert bei der Fußball-WM mit der Nationalmannschaft, der Norden trauert um den verstorbenen Diktator. Eunhee nimmt das alles nur am Rande wahr. Die Achtklässlerin driftet durch die Seuler Tage und kommt sich überall wie ein Fremdkörper vor. Allein die Begegnung mit einer neuen Chinesisch-Lehrerin berührt sie mit ungeahnter Intensität.

Berlin Alexanderplatz

D/NL/F/CDN 2020 von Burhan Qurbani. Mit Welket Bungué, Jella Haase und Albrecht Schuch. 183'. Dt. O-Ton. Ab 12.

Orion

Francis gelangt als afrikanischer Flüchtling auf illegalem Weg nach Europa. Als sein Boot bei der Überfahrt beinahe sinkt, schwört er, im Falle seiner Rettung ein guter, gesetzestreuender Mensch zu werden. Tatsächlich überlebt er und gelangt im Anschluss nach Deutschland. Hier soll alles anders werden.

Bigfoot Family

B 2020, film d'animation de Ben Stassen et Jérémie Degruon. 89'. V.o. fr. À partir de 6 ans.

Kinepolis Belval et Kirchberg, Kursaal, Scala, Waasserhaus

Adam, un jeune garçon, vit seul avec sa mère. Il découvre un jour des indices sur son père disparu et décide de retrouver ses origines. Adam part à la recherche de réponses et apprend que son père n'est autre que le Bigfoot. Il se découvre également des capacités surhumaines. C'est alors que

des scientifiques capturent le Bigfoot. Adam et ses nouveaux amis, un piver, un écureuil, deux rats laveurs et un ours, partent à son secours.

Bring the Soul: The Movie

ROK 2019, Dokumentarfilm von Jun-soo Park. 105'. O-Ton + eng. Ut. Ab 6.

Kinepolis Kirchberg

Die südkoreanische Gruppe BTS ist erfolgreicher denn je und lässt die Zuschauer in dieser Dokumentation einen Blick hinter die Kulissen werfen. Am Tag nach dem Abschlusskonzert erzählen die Künstler von BTS auf einem Dach in Paris ihre ganz eigenen Geschichten. Sie erzählen davon, wie sie neue Städte kennenlernen und wie sie die Auftritte vor Abertausenden ihrer Fans schaffen.

Der göttliche Andere

D/I 2020 von Jan Schomburg. Mit Callum Turner, Matilda De Angelis und Ronke Adekolujo. 101'. Dt. O-Ton. Ab 6.

Scala

TV-Moderator Gregory wird nach Rom geschickt, um über die Papst-Wahl zu berichten. Als Atheist fühlt er sich nicht gerade wohl damit. Noch komplizierter wird es, als Gregory auf Maria trifft und sich prompt in sie verliebt. Maria steht nämlich kurz davor, den Bund fürs Leben mit einem anderen einzugehen - und zwar mit einem ziemlich großen göttlichen Anderen: Gott. Und plötzlich scheint sich alles auf unerklärliche Weise dagegen verschworen zu haben, dass die angehende Ordensschwester

und Gregory vielleicht doch noch zusammen ihr Glück finden.

Divorce Club

F 2020 de Michaël Youn. Avec Arnaud Ducret, François-Xavier Demaison et Audrey Fleurot. 108'. V.o. À partir de 12 ans.

Kinepolis Belval

Après cinq ans de mariage, Ben est toujours aussi éperdument amoureux. Jusqu'au jour où il découvre en public que sa femme le trompe. Abattu et lâché par ses proches, Ben peine à remonter la pente, jusqu'à ce qu'il croise le chemin de Patrick, un ancien ami lui aussi divorcé qui lui propose d'emménager chez lui. Bientôt rejoints par d'autres divorcés, les fêtards quaranténaires ébauchent les premières règles du « Divorce Club ».

Drømmebyggerne

(Mina und die Traumzauberer) DK 2020, Kinderanimationsfilm von Kim Hagen Jensen und Tonni Zinck. 81'. Dt. Fassung. Für alle.

Kinepolis Kirchberg

Mina entdeckt eines Tages verwundert, dass sie die Gabe besitzt, in die Träume anderer Menschen einzugreifen. Dabei kann sie die Traumgebilde wie gewünscht lenken oder sogar neue Träume erschaffen. Zur Seite stehen ihr dabei die Traumzauberer, die wahre Profis bei der Inszenierung von nächtlichen Geschichten sind. Daraufhin beschließt sie mit ihrem neuen Talent ihrer alles andere als netten Stiefschwester eine Lektion zu erteilen. Doch sie muss schnell erkennen, dass diese Aktion vielleicht nicht die beste Idee war.

Dans « Petit Pays » une enfance joyeuse au Burundi est brutalement décimée quand les tensions génocidaires du Rwanda voisin commencent à traverser la frontière - nouveau à l'Utopia.



KINO | 28.08. - 01.09.

In den regionalen Kinos

BETTEMBOURG / LE PARIS

Max und die wilde 7
Tenet
The New Mutants
The Rental

ECHTERNACH / SURA

Greenland
Max und die wilde 7
Meine Freundin Conni -
Geheimnis um Kater Mau
Onward
Tenet
The New Mutants
The Rental
Unhinged

GREVENMACHER / KULTURHUEF

Meine Freundin Conni -
Geheimnis um Kater Mau
Radioactive
Tenet
The Rental
Tout simplement noir
Unhinged

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Ava
Bigfoot Family
Max und die wilde 7
Meine Freundin Conni -
Geheimnis um Kater Mau

Tenet
The New Mutants
Unhinged

RUMELANGE / KURSAAL

Bigfoot Family
Max und die wilde 7
Meine Freundin Conni -
Geheimnis um Kater Mau
Tenet
The New Mutants
Unhinged

TROISVIERGES / ORION

Berlin Alexanderplatz
Tenet
The New Mutants
Unhinged

WILTZ / PRABELLI

Greenland
Into the Beat - dein Herz tanzt
Max und die wilde 7
Meine Freundin Conni -
Geheimnis um Kater Mau
Radioactive
Takeover - voll vertauscht
Tenet
The New Mutants
Tout simplement noir
Unhinged

Dylda

RUS 2019 de Kantemir Balagov.
Avec Viktoria Miroshnichenko,
Vasilisa Peregylina et Andrey Bykov.
137'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

Utopia

1945 : La Seconde Guerre mondiale
a ravagé Léningrad. Au sein de ces
ruines, deux jeunes femmes, Iya et
Masha, tentent de se reconstruire et de
donner un sens à leur vie.

Effacer l'histoire

NEW F/B 2020 de Gustave Kervern et
Benoît Delépine. Avec Blanche Gardin,
Bouli Lanners et Corinne Masiero. 106'.
V.o. + s.-t. ang. À partir de 6 ans.

Utopia

Dans un lotissement en province,
trois voisins sont en prise avec les
nouvelles technologies et les réseaux

sociaux. Il y a Marie, victime de
chantage avec une sextape, Bertrand,
dont la fille est harcelée au lycée,
et Christine, chauffeuse VTC dépitée
de voir que les notes de ses clients
refusent de décoller. Ensemble, ils
décident de partir en guerre contre
les géants de l'internet. Une bataille
foutue d'avance, quoique...

Greenland

USA 2020 von Ric Roman Waugh.
Mit Gerard Butler, Morena Baccarin
und Scott Glenn. 116'. O.-Ton + Ut.
Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Prabelli, Starlight, Sura

Nach einer verheerenden
Umweltkatastrophe muss die Familie
von Jeff in Grönland um ihr Überleben
kämpfen. Während Meteoriten-
Fragmente zur Erde fallen, bietet nur
dort ein Bunker Schutz.



Endlich da: „Tenet“ Christopher Nolans lang erwarteter neuer Thriller ist in allen Sälen
Luxemburgs angekommen.

Into the Beat - dein Herz tanzt

D 2020 von Stefan Westerwelle.
Mit Alexandra Pfeifer, Yalany
Marschner und Trystan Pütter. 98'.
O.-Ton. Ab 6.

Prabelli

Die 14-jährige Katya tanzt Ballett
und steht kurz davor, ein begehrtes
Stipendium für die New Yorker Ballet
Academy zu bekommen. Doch dann
trifft sie auf mehrere Streetdancer
und beginnt sich für Breakdance zu
interessieren. Heimlich träumt die
Jugendliche nun davon, mit der Street
Dance Crew der Sonic Tigers bei
einem großen Wettbewerb anzutreten,
doch als ihr Vater von der neuen
Passion seiner Tochter hört, ist er gar
nicht begeistert.

La odisea de los Gile

(Heroic Losers) RA/E 2020 de
Sebastián Borensztein. Avec Ricardo
Darín, Luis Brandoni et Chino Darín.
116'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

Utopia

Dans une petite ville non loin de
Buenos Aires, rien ne va plus. Après
la crise économique de 2001, un
petit groupe de personnes rassemble
l'argent pour acheter des silos
abandonnés, mais rien ne se passe
comme prévu.

XX Comédie légère sur la crise
économique argentine de 2001,
« La odisea de los giles » est un
sympathique film de vengeance,
où gaucherie et naïveté font office
d'armes secrètes. Sans prétention,
mais divertissant. (ft)

Lynn + Lucy

ARTIKEL GB 2019 von Fyza Boulifa.
Mit Nichola Burley, Roxanne
Scrimshaw und Kacey Ainsworth. 90'.
O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Lynn und Lucy sind schon ihr ganzes
Leben lang beste Freundinnen,
ihre Beziehung ist so intensiv wie
jede Romanze. Doch als Lynn ihren
ersten Freund heiratet und in ihrer
Mutterrolle aufgeht, befindet sich Lucy
in einer anderen Lebensphase. Ihre
Freundschaft wird auf eine harte Probe
gestellt.

Max und die wilde 7

D 2020 von Winfried Oelsner.
Mit Jona Eisenblätter, Uschi Glas und
Günther Maria Halmer. 87'. O.-Ton.
Für alle.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Prabelli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Max ist 9 Jahre alt und kann sein
Glück kaum fassen, als er sein neues
Zuhause kennenlernt: Die Burg
Geroldseck ist zwar mittlerweile
ein Altenheim, wo seine Mutter
als Altenpflegerin arbeitet, doch
das Gemäuer war mal eine echte
Ritterburg. Max schließt schnell
neue Freundschaft mit den Senioren
Vera, Horst und Kilian von Tisch
Nummer 7, die nicht umsonst „die
wilde 7“ genannt, denn sie haben
es immer noch drauf. Als auf Burg
Geroldseck plötzlich Wertgegenstände
verschwinden, macht das
ungewöhnliche Quartett sich auf die
Suche nach dem Dieb.

KINO | 28.08. - 01.09.

Meine Freundin Conni - Geheimnis um Kater Mau*D 2020, Kinderanimationsfilm von Ansgar Niebuhr. 76'. O-Ton. Für alle.***Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuof Kino, Kursaal, Prabbeli, Scala, Sura, Waasserhaus**

Ohne ihre Familien geht es für die Kinder Conni, Anna und Simon auf große Fahrt zum Heuhotel. Da bemerkt Conni, dass sich ihr Kater Mau als blinder Passagier eingeschlichen hat. Der Vierbeiner macht eine ganze Menge Unsinn - wofür die Kinder geradestehen müssen. Als auch noch ein Dieb in dem Hotel umherirrt, machen sich Conni und ihre Freunde daran, ihn zu schnappen.

Onward*USA 2020, Animationsfilm von Dan Scanlon. 103'. Ab 6.***Kinepolis Belval und Kirchberg, Scala, Sura**

Die Lightfoot-Brüder Ian und Barley leben mit ihrer Mutter in einer Vorstadt. Doch Barley will hinaus in die Welt und Ian soll mit. Die zwei jugendlichen Elfen wollen bei einem Roadtrip herausfinden, ob noch immer genug Magie existiert, um vielleicht zumindest einen Tag mit ihrem verstorbenen Vater zu verbringen. Doch der Wiedererweckungsversuch hat nur halb funktioniert und nun haben sie nur 24 Stunden Zeit, um den Zauber zu vollenden und ihren Papa so vielleicht doch noch einmal zu treffen.

Neue Mutant*innen, neue Filme - altbekanntes Klingeln der Kinokassen: „The New Mutants“ - neu im Kinépolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura und Waasserhaus.

**Petit pays***NEW F 2020 d'Éric Barbier. Avec Jean-Paul Rouve, Djibril Vancoppenolle et Dayla De Medina. 110'. V.o. À partir de 12 ans.***Utopia**

Gabriel, dix ans, vit dans un confortable quartier d'ex-pat. Au Burundi, son « petit pays ». Gabriel est un enfant normal, heureux, insouciant et ayant des aventures avec ses amis et sa petite sœur. Puis, en 1993, les tensions au Rwanda voisins débordent, menaçant sa famille et son innocence.

Radioactive*GB/H 2019 von Marjane Satrapi. Mit Rosamund Pike, Sam Riley und Anya Taylor-Joy. 110'. Ab 12.***Kulturhuof Kino, Prabbeli, Scala, Starlight**

Paris, Ende des 19. Jahrhunderts: In der akademischen Männerwelt der Universität Sorbonne hat Marie Skłodowska als Frau und aufgrund ihrer kompromisslosen Persönlichkeit einen schweren Stand. Allein der Wissenschaftler Pierre Curie ist fasziniert von ihrer Leidenschaft und Intelligenz und erkennt ihr Potenzial. Er wird nicht nur Maries Forschungspartner, sondern auch ihr Ehemann und die Liebe ihres Lebens. Sein plötzlicher Tod erschüttert sie zutiefst, aber Marie gibt nicht auf. Sie kämpft für ein selbstbestimmtes Leben und für ihre Forschung, deren ungeheure Auswirkungen sie nur erahnen kann.

Takeover - voll vertauscht*D 2020 von Florian Ross. Mit Roman Lochmann, Heiko Lochmann und Lisa-Marie Koroll. 87'. O-Ton. Für alle.***Prabbeli, Scala**

Als Danny und Ludwig in einem Freizeitpark aufeinandertreffen, können sie ihren Augen kaum trauen: Sie sehen sich nicht nur sehr ähnlich, sondern sind auch noch im gleichen Alter. Mit dem Aussehen hören die Gemeinsamkeiten dann aber auch schon auf, denn während Danny jeden Tag aufs Geld schauen muss, stammt Ludwig aus äußerst wohlhabenden Verhältnissen. So kommen die beiden Jungs auf die Idee, die Rollen zu tauschen und jeweils in das Leben des anderen einzutauchen.

Tenet*NEW GB/USA 2020 von Christopher Nolan. Mit John David Washington, Robert Pattinson und Elizabeth Debicki. 150'. Ab 12.***Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuof Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus**

Mit nur einem einzigen Wort - Tenet - bewaffnet, muss sich ein Mann einem Kampf stellen, der sich um nicht weniger als das Überleben der gesamten Erde dreht. Auf einer Mission, die sich jenseits der realen Zeit zu entfalten scheint, wird er in die zwielichtige Welt der internationalen Spionage hineingezogen.

The Gentlemen*USA/GB 2020 von Guy Ritchie. Mit Matthew McConaughey, Charlie Hunnam und Hugh Grant. 113'. O-Ton + Ut. Ab 16.***Kinepolis Kirchberg**

Mickey Pearson ist gebürtiger Amerikaner, lebt aber schon seit geraumer Zeit dauerhaft in England und hat sich in London ein stattliches Marihuana-Imperium aufgebaut. Mit der bezaubernden Rosalind an seiner Seite hat der erfolgreiche König des Grasses aber alles erreicht und will sich nun zur Ruhe setzen. Dafür plant er, seine Drogen-Vorherrschaft gewinnbringend zu verkaufen. In einem Intrigenspiel, bei dem bald niemand mehr irgendjemandem trauen kann, hagelt es schnell Mordversuche, wenn Freund und Feind gleichermaßen ein doppeltes Spiel treiben und jeder ein Stück vom Kuchen abhaben will.

last minute**Don't Look Back***USA 1967, Dokumentarfilm von Don Alan Pennebake. 96'. O-Ton. Für alle.***Kinosch, 2.9. um 21h30.**

In diesem musikalischen Dokumentarfilm begleitet der Regisseur und Filmmacher Don Alan Pennebaker den Musiker Bob Dylan im Frühjahr 1965 auf einer Tournee durch England. Die Kamera ist auf Schritt und Tritt dabei, angefangen bei seiner Ankunft am Flughafen bis zu seinem Hotelzimmer, den Fahrten zu den Konzerten und natürlich auch bei den Auftritten selbst.

**Metri Shesh Va Nim***(Just 6.5) IR 2019 von Saeed Roustayi. Mit Payman Maadi, Navid Mohammadzadeh und Parinaz Izadyar. 131'. O-Ton + fr. Ut. Ab 12.***Utopia, 2.9. um 20h30.**

Die Polizei verfolgt den Drogenbaron Naser Khakzad, doch als dieser endlich gefasst wird, versucht er alles, um sich wieder zu befreien und seine Familie zu retten.

KINO | 28.08. - 01.09.

The New Mutants

NEW USA 2020 von Josh Boone.
Mit Anya Taylor-Joy, Maisie Williams
und Charlie Heaton. 98'. Ab 16.

**Kinepolis Belval und Kirchberg,
Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli,
Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus**

Für eine Gruppe Teenager wird ein angeblich harmloser Krankenhausaufenthalt zum Horrortrip. Dr. Cecilia Reyes glaubt, dass die besonderen Kräfte der Jugendlichen eine Gefahr für sie selbst und andere darstellen. Mit der Ankunft der Mutantin Danielle „Dani“ Moonstar leiden die Patienten vermehrt unter Flashbacks und Halluzinationen, was die ohnehin schon angespannte Situation noch weiter verschärft. Die New Mutants müssen nun ihre gegenseitige Skepsis ablegen und zusammenarbeiten, um gemeinsam mit vereinten Kräften zu überleben.

The Rental

USA 2020 von Dave Franco.
Mit Alison Brie, Toby Huss und
Dan Stevens. 88'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

**Kinepolis Kirchberg, Kulturhuf Kino,
Le Paris, Sura**

Zwei Paare machen sich auf den Weg zu einem Ausflug ans Meer. Schon bald hegen sie dort den Verdacht, dass der Gastgeber ihres scheinbar perfekten Wochenendhauses sie ausspioniert. Was ein feierlicher Trip hätte sein sollen, verwandelt sich bald in etwas weitaus Unheimlicheres, da gut gehütete Geheimnisse aufgedeckt werden und die vier Freunde einander in einem ganz neuen Licht sehen.

FILMTIPP**Ring frei für
Sambias Boxerinnen!**

In „Ring frei für Sambias Boxerinnen!“ dokumentiert die Regisseurin Carmen Butta mehr als Boxkämpfe: Sie begleitet junge Amateur-Boxerinnen aus Sambia, die im Ring und im Leben um Anerkennung und um ein besseres Leben kämpfen. Am Ende gibt es keine Verliererin. Eine sehenswerte Doku.

Auf arte.tv

Isabel Spigarelli



Wenn Bärenbrüder aus Versehen in der Steinzeit landen: „Xiong ch mo: Yuan shi shi da (Die Boonies - Eine bärenstarke Zeitreise)“ - neu im Kinepolis Belval und Kirchberg.

The Secret Garden

USA 2020 von Marc Munden.
Mit Colin Firth, Julie Walters und
Dixie Egerickx. 99'. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Die 10-jährige Mary Lennox wird nach dem Tod ihrer Eltern zu ihrem Onkel Lord Archibald Craven nach England geschickt, wo sie mit ihm auf einem abgelegenen Landgut tief in den Yorkshire-Mooren leben soll. Nachdem sie ihren kranken Cousin Colin getroffen hat, der in einem Flügel des Hauses eingesperrt lebt, entdeckt sie noch weitere gut gehütete Familiengeheimnisse. Doch das größte Geheimnis lüften die beiden Kinder mit der Entdeckung eines wunderschönen, geheimen Gartens.

Tout simplement noir

F 2020 de John Wax, de et avec
Jean-Pascal Zadi. Avec Fary et
Caroline Anglade. 90'. V.o. À partir de
6 ans.

Kulturhuf Kino, Prabbeli

JP, un acteur raté de 40 ans, décide d'organiser la première grosse marche de contestation noire en France, mais ses rencontres, souvent burlesques, avec des personnalités influentes de la communauté et le soutien intéressé qu'il reçoit de Fary le font osciller entre envie d'être sur le devant de la scène et véritable engagement militant.

✖✖ Avec l'actualité sur la place des personnes noires dans la société, ce documentaire parodique aurait pu s'enfermer dans une simplicité rigolote mais triviale. Mais non : on rit de bon cœur à la succession de sketches, et

la profondeur se fait jour peu à peu, grâce à un pilonnage en règle des clichés de tous bords. (ft)

Un divan à Tunis

F 2020 de Manele Labidi.
Avec Golshifteh Farahani,
Majd Mastoura et Aicha Ben Miled.
88'. V. fr. & ar. + s.-t. fr. À partir de
6 ans.

Utopia

Après avoir exercé en France, Selma, 35 ans, ouvre son cabinet de psychanalyse dans une banlieue populaire de Tunis. Au lendemain de la révolution, la demande s'avère importante dans ce pays « schizophrène ». Mais entre ceux qui prennent Freud et sa barbe pour un frère musulman et ceux qui confondent séances tarifées avec prestations tarifées, les débuts du cabinet sont mouvementés.
✖✖ Petit film peut-être, mais plus profond que son vernis d'amusante comédie : « Un divan à Tunis » plonge sur un mode humoristique dans les esprits déboussolés post-révolution tunisienne. (ft)

Undine

D 2020 von Christian Petzold.
Mit Paula Beer, Franz Rogowski und
Maryam Zaree. 89'. O.-Ton. Ab 12.

Scala

Undine ist eine Historikerin, die in Berlin lebt und als Stadtführerin arbeitet. Nach außen hin erscheint ihr Leben unspektakulär, dabei ahnt niemand, dass sie ein großes Geheimnis mit sich herumträgt. Erst

als ihr Freund sie für eine andere Frau verlässt, holt sie ein Fluch ein: Als Sagenfigur und Meerjungfrau müsste Undine ihn nun streng genommen töten und ins Wasser zurückkehren, aus dem sie einst gekommen ist.

Unhinged

USA 2020 von Derrick Borte.
Mit Russell Crowe, Caren Pistorius und
Gabriel Bateman. 90'. Ab 16.

**Kinepolis Belval und Kirchberg,
Kulturhuf Kino, Kursaal, Orion,
Prabbeli, Scala, Starlight, Sura,
Waasserhaus**

Rachel ist spät dran, als sie auf dem Weg zur Schule ihres Sohnes Kyle an einer Ampel mit einem fremden Autofahrer aneinandergerät. Der scheinbar kleine Zusammenstoß wird allerdings zu einer großen Sache, denn der fremde Fahrer findet in Rachel eine Zielscheibe für seine enorme Wut. Von allen ständig nur übersehen, beschließt er der Welt ein letztes Mal seinen Stempel aufzudrücken und der Frau und allen, die sie liebt, eine tödliche Lektion zu erteilen.

Xiong chu mo: Yuan shi shi dai

NEW (Die Boonies - Eine bärenstarke Zeitreise) RC 2019, Animationsfilm von Leon Ding. 90'. Dt. Fassung. Für alle.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Scala

Die beiden Bären-Brüder Briar und Bramble staunen nicht schlecht, als sie zusammen mit ihrem besten Freund Vick auf mysteriöse Weise in der Steinzeit landen. Hier droht Gefahr von allen Seiten, sei es in Form von Urzeitvögeln,

CINÉMATHÈQUE | 28.08. - 04.09.

Mammuts, Säbelzähntigern oder Höhlenmenschen.

Yakari

D/B/F 2020, film d'animation de Xavier Giacometti et Toby Genkel. 83'. V. fr. Pour tous.

Kinepolis Belval et Kirchberg, Scala, Starlight

Alors que la migration de sa tribu est imminente, Yakari le petit Sioux part vers l'inconnu pour suivre la piste de Petit-Tonnerre, un mustang réputé indomptable. En chemin, Yakari fera la rencontre magique de Grand-Aigle, son animal totem, de qui il recevra une superbe plume et un don incroyable : pouvoir parler aux animaux. Au bout du voyage, le souffle de l'aventure scellera pour toujours l'amitié entre le plus brave des papooses et le mustang plus rapide que le vent.

Été 85

F 2020 de François Ozon. Avec Félix Lefebvre, Benjamin Voisin et Philippine Velge. 100'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

L'été de ses 16 ans, Alexis, lors d'une sortie en mer sur la côte normande, est sauvé héroïquement du naufrage par David, 18 ans. Alexis vient de rencontrer l'ami de ses rêves. Mais le rêve durera-t-il plus qu'un été ?

■ ■ ■ Mélange d'histoire d'amour de six semaines entre deux adolescents et de thriller inattendu, le dernier film en date du cinéaste bénéficie d'une production sans failles, qui replongera celles et ceux qui ont vécu ces années exactement dans l'époque, avec force détails. (ft)



Das war sicher vor dem Digitalzeitalter: Steven Soderberghs frühes Meisterwerk aus dem Jahre 1989 „Sex, Lies and Videotape“ kommt am 3. September in die Cinémathèque.

cinémathèque

Singin' in the Rain

USA 1952 von Gene Kelly und Stanley Donen. Mit Gene Kelly, Donald O'Connor und Cyd Charisse. 105'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 28.8., 20h30.

Don Lockwood ist ein gefragter Stummfilm-Star, welcher zusammen mit seiner Filmpartnerin Lina Lamont große Erfolge feiert. Doch die technische Weiterentwicklung verändert die Bedingungen in der Filmindustrie auf grundlegende Weise. Besonders Lina kommt mit der neuen Technik des Tonfilms nicht zurecht, da ihre schrille Stimme für diese Art von Film nicht gut geeignet ist. Um dieses Problem zu umgehen, schlägt Dons bester Freund Cosmo Brown vor, Linas Stimme durch die einer anderen Schauspielerin zu ersetzen.

Sunrise:

A Song of Two Humans

USA 1927 von Friedrich Wilhelm Murnau. Mit George O'Brien, Janet Gaynor und Margaret Livingstone. 93'. Eng. Zwischentitel. Live Klavierbegleitung.

Mo, 31.8., 20h30.

Ein Sommer auf dem Lande: Die Städter genießen ihren Urlaub, eine der Frauen allerdings noch etwas mehr als die anderen. Sie beginnt eine Affäre mit einem Dorfbewohner. Dessen unglückliche Ehe wird nur durch das gemeinsame Kind zusammengehalten und so stößt die Städterin auf offene Ohren, als sie ihm vorschlägt, mit ihr in die Stadt zu ziehen. Dazu soll er seine Frau im See ertränken und es wie einen Unfall aussehen lassen.

La règle du jeu

F 1939 de et avec Jean Renoir. Avec Roland Toutain et Dalio. 110'. V.o.

Mi, 2.9., 20h30.

Le marquis de La Chesnaye organise une partie de chasse sur son domaine de Sologne. Un pléiade d'invités arrive au château dont André Jurieu, héros national depuis sa traversée de l'Atlantique en 23 heures. Un exploit réalisé pour les beaux yeux de la marquise Christine de La Chesnaye, en vain. Dans une société où nobles et domestiques sont soumis à la règle des conventions, Jurieu, par cet amour, bouleverse le jeu.

Sex, Lies and Videotape

USA 1989 von Steven Soderbergh. Mit James Spader, Andie MacDowell und Peter Gallagher. 100'. O.-Ton + fr. & dt. Ut.

Do, 3.9., 20h30.

Auf den ersten Blick scheint die Ehe zwischen Ann und ihrem Mann John perfekt. Doch der Schein trügt. Denn John hat eine Affäre mit ihrer Schwester. Anne verspürt eine latente Unzufriedenheit mit ihrem Leben und versucht, diesem Unglücksgefühl zusammen mit ihrem Therapeuten auf den Grund zu gehen. Als schließlich Johns alter Freund Graham auf der Bildfläche erscheint, nimmt Anns Leben eine völlig neue Richtung. Graham filmt Frauen, während sie ihm über sexuelle Dinge erzählen.

Monty Python and the Holy Grail

GB 1975 von Terry Gilliam und Terry Jones. Mit John Cleese, Graham Chapman und Terry Gilliam. 90'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 4.9., 20h30.

König Arthus reist mit seinem getreuen Diener Patsy durch sein Königreich England, um die besten aller Ritter für seine Tafelrunde zu rekrutieren und um den Heiligen Gral zu finden. Doch der Weg dorthin ist voller Gefahren. Da wäre zum einen der furchterregende und unbesiegbare Schwarze Ritter, beleidigende Franzosen, die mittels eines Trojanischen Hasen besiegt werden sollen oder die Befreiung einer holden Jungfer.

STREAMING - SERIEN

SERIEN-EMPFEHLUNG

„Lenox Hill“ und „Rome“

Unsere beiden Empfehlungen dieser Woche liefern neben einer beeindruckend produzierten Zeitreise ins Römische Reich zudem einen Einblick in den Alltagsbetrieb eines New Yorker Krankenhauses – vor und während der Pandemie.

Lenox Hill (2020-)

(tj) - Eine Folge „Lenox Hill“ anzuschauen, geht an die Substanz. Zumindest dann, wenn man mit dem Krankenhausmilieu eher unvertraut ist; zeigt die Netflix-Doku doch den Alltagsbetrieb im New Yorker Lenox Hill Hospital. Regisseur*innen Adi Brarah und Ruthie Shatz und ihr Team haben über mehrere Monate hinweg vier Ärzt*innen begleitet: die Geburtshelferin Amanda Little-Richardson, die Notfallärztin Mirtha Macri sowie die beiden Neurochirurgen David Langer und John Boockvar. Gemeinsam ist ihnen die Leidenschaft und Hingabe, mit der sie ihren Beruf ausüben.

Was die beiden Frauen darüber hinaus verbindet, ist ihrer beider Schwangerschaft. Während Macri als 39-jährige Frau einem erhöhten Risiko unterliegt, wird bei Little-Richardsons Fötus in den ersten Wochen ein Gendefekt diagnostiziert. Anders als bei den zwei männlichen Protagonisten wird beim Blick auf sie das Privatleben in den Vordergrund gestellt.

Die Wahl der Serien-Protagonist*innen reproduziert Geschlechterstereotype,

ohne dass dies in der Serie thematisiert werden würde – eine Schwäche, die jedoch durch andere Aspekte um ein vielfaches wettgemacht wird. Da ist zum einen der einzigartige Blick in die OP-Säle, samt ärztlichen Ritualen, während lokalen Narkosen abgehal-tenen Pläuschen und aufgesägten Schädeln. Vor allem das explizite Zeigen von Operationen ist nichts für schwache Nerven: Wir sehen wie Schrittmacher gelegt, Tumore entfernt und Babys per Kaiserschnitt zur Welt gebracht werden. Nicht weniger bewegend sind die Momente, in denen die Ärzt*innen ihren Patient*innen schlechte Prognosen stellen oder mit den Tränen ringen, weil sie ihnen nicht helfen konnten.

„Lenox Hill“ klammert aber auch die schönen Momente nicht aus: wenn die Kolleg*innen füreinander Geburtstagskuchen mitbringen, mit ihren Patient*innen lachen, Leben retten. Die schwierige Balance zwischen Beruf und Freizeit wird dabei ebenso angesprochen wie die Freude und Erfüllung, die die gezeigten Personen dank ihrer Arbeit verspüren. Die behandelten Patient*innen unterscheiden sich nicht nur durch ihre Beschwerden, sondern etwa auch durch ihr Alter und ihre Klassenzugehörigkeit.

Das Highlight der Serie ist zweifellos eine Bonusfolge über die ersten Monate der Corona-Pandemie. Während in New York die Fallzahlen exponentiell steigen, thematisiert „Lenox Hill“ was hinter den Kulissen passiert: von ihren Familien getrennt lebendes



Va-t-il se faire trancier à la fin? Ciaran Hinds est Jules César dans „Rome“.

Krankenhauspersonal, sterbende Patient*innen, die keinen Besuch erhalten dürfen, Ärzt*innen, die abends weinend nach Hause gehen.

„Lenox Hill“ behandelt in erster Linie die menschlichen Seiten des Krankenhausalltags, fachmedizinische Perspektiven werden weitgehend ausgeklammert. Wer hier keine falschen Erwartungen hat, wird mit der Serie voll auf die Kosten kommen.

Netflix.

Rome (2005-2007)

(lc) - Voilà une série qu'on peut aisément spoiler, vu que tout le monde sait comment l'histoire se terminera. Couvrant l'époque du retour de Jules César après la conquête de la Gaule jusqu'à l'avènement de son successeur et premier empereur Auguste, « Rome » nous plonge aussi bien dans les bas-fonds que dans les plus hautes sphères de la ville éternelle au début de notre ère. La série traverse les strates de la société romaine des esclaves en passant par la plèbe jusqu'aux aristocrates et sénateurs. Le fil rouge est l'histoire de deux légionnaires, Lucius Vorenus et Titus Pullo, qui ont fait la Gaule avec César et rentrent avec lui. Leur existence est d'ailleurs consignée dans « La guerre des Gaules » du grand Jules lui-même.

civiles intestines opposant les troupes de César contre Pompée, puis de Marc Antoine contre les légions levées par Brutus après le fameux meurtre au Sénat pour finalement sombrer dans les affrontements de Marc Antoine et Cléopâtre contre le jeune Auguste, qui à ce moment s'appelle encore Octavien, mais qui ne cache pas ses ambitions.

Ce qui fascine dans « Rome » c'est la diversité de la société antique qui est déployée. L'influence insoupçonnée des esclaves sur le cours de l'Histoire y est dépeinte tout comme les rites religieux et leur poids dans les prises de décision des différents caractères. On peut observer le système de valeurs des citoyen-ne-s romaines mais aussi - par le biais d'une excursion dans le quartier juif - voir la grande diversité religieuse qui régnait à Rome.

Bref, « Rome » est une immersion très authentique dans un monde certes connu, mais qui réserve toujours des surprises - comme par exemple le fait que César n'a jamais dit « Toi aussi, mon fils » à Brutus au moment où celui-ci le poignardait.

Les deux saisons ont été diffusées entre 2005 et 2007. Malheureusement, l'équipe a dû abandonner l'idée d'en faire une troisième à cause des coûts monumentaux de la série.

Sur Sky Go et sur DVD.

Ensemble ils traversent les temps difficiles du déclin de la République romaine, déchirée par des guerres

„Lenox Hill“ zeigt den Alltag in einem New Yorker Krankenhaus, samt Kaiserschnitten und aufgesägten Schädeln.



AVIS



Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 30/09/2020 Heure : 10:00

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Soumission relative aux travaux de nettoyage des façades de la Maison du savoir à Esch-Belval.

Description succincte du marché :
Nettoyage des façades

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Dossier de soumission à télécharger gratuitement sur le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Les conditions de participation sont précisées au cahier des charges.

Réception des offres :
La remise électronique des offres sur le portail des marchés publics (www.pmp.lu) est obligatoire pour cette soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 24/08/2020

La version intégrale de l'avis n° 2001290 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : services

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 23/09/2020 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Mission d'assistance technique à effectuer dans l'intérêt du réaménagement du Campus Geeseknäppchen.

Description succincte du marché :
La durée de la mission est de 96 mois.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :
Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 24/08/2020

La version intégrale de l'avis n° 2001348 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 25/09/2020 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux de revêtements de sols en caoutchouc à exécuter dans l'intérêt de la construction du lycée technique pour professions de santé et hall des sports logopédie à Strassen; phase 1 : internat et hall des sports logopédie.

Description succincte du marché :

- revêtement en caoutchouc : env. 1.700 m²

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Durée prévisible des travaux :

45 jours ouvrables.

Début prévisionnel des travaux :

1er trimestre 2021.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 24/08/2020

La version intégrale de l'avis n° 2001343 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 25/09/2020 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail

des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux de revêtements de sols en asphalte coulé - terrazzo à exécuter dans l'intérêt de la construction du lycée technique pour professions de santé et hall des sports logopédie à Strassen; phase 1 : internat et hall des sports logopédie.

Description succincte du marché :

- étanchéité mono-couche :

env. 530 m²

- asphalte coulé - terrazzo :

env. 530 m²

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Durée prévisible des travaux :

40 jours ouvrables.

Début prévisionnel des travaux :

1er trimestre 2021.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 24/08/2020

La version intégrale de l'avis n° 2001344 peut être consultée sur www.marches-publics.lu